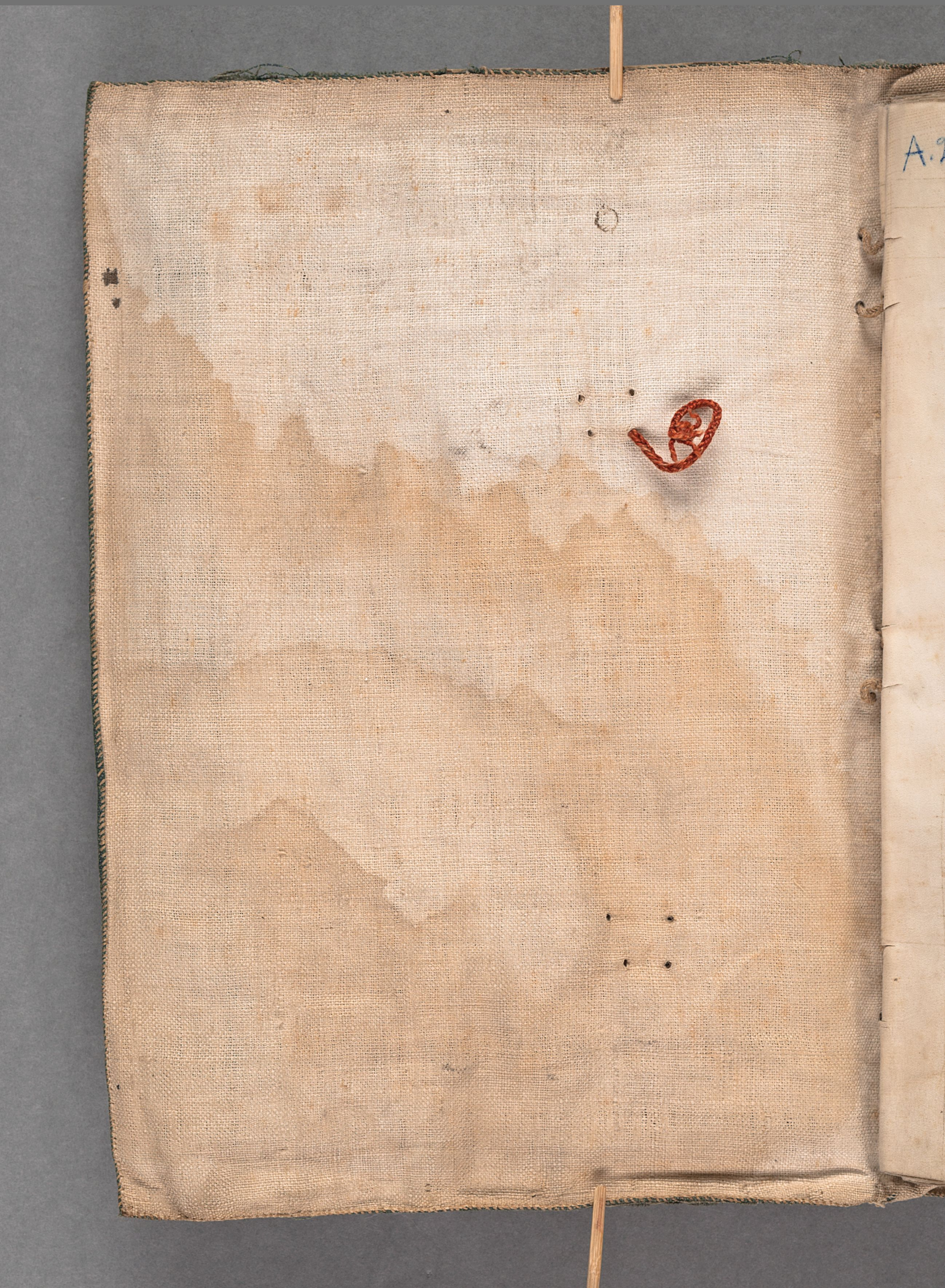
Vadstena klosterregel

Handskrift A 24

Tillkomstår 1451
Digitaliserad år 2015

KUNGL. BIBLIOTEKET
National Library of Sweden

24



A. 24

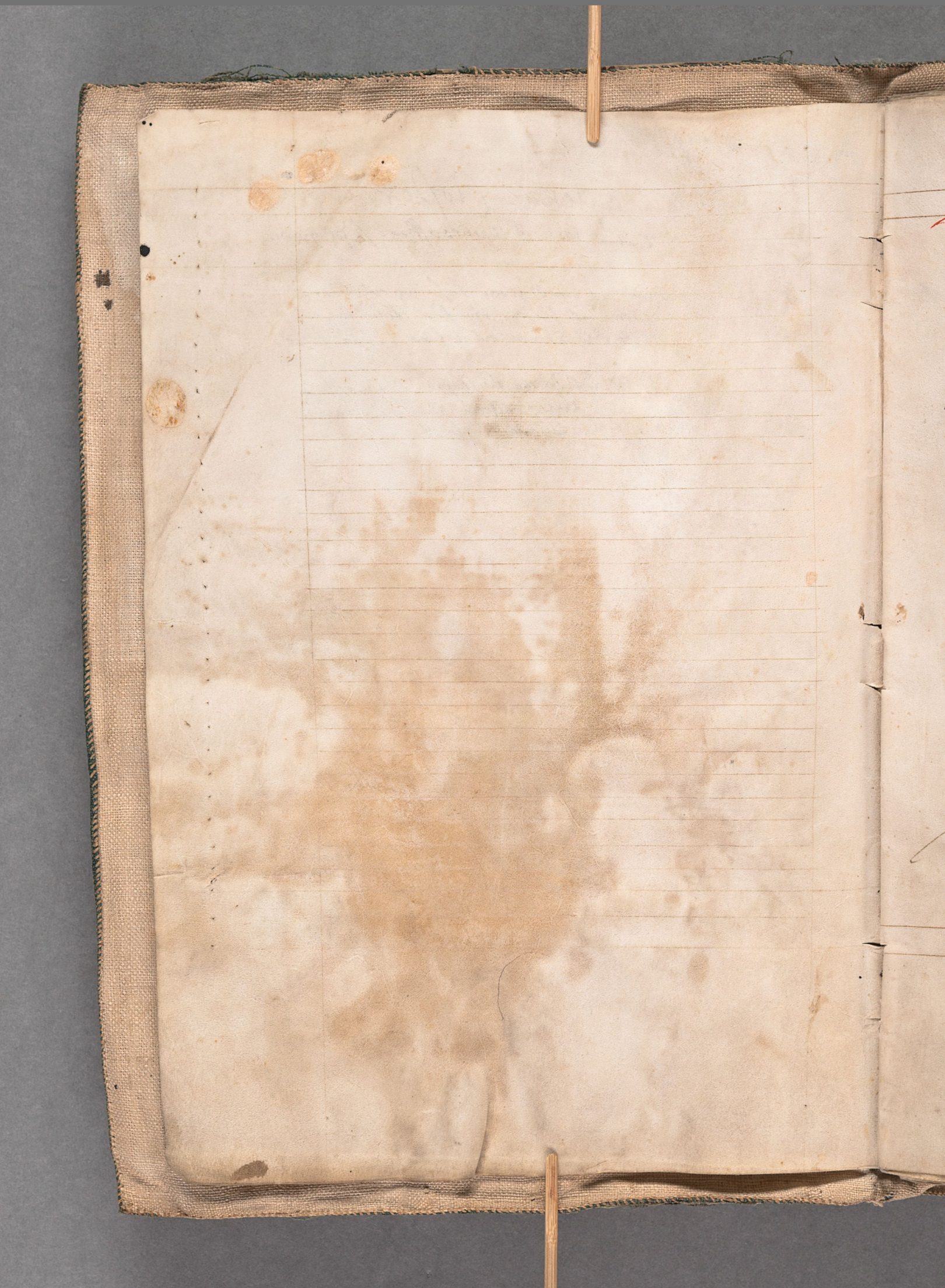
Wastena Closter regloz

skenkan 1451. St Martins afton. / fol. 19 verso.

Hwär och wem Herre läsning och lönar
Systrar och Bröder utanför stolen taga
Anglo-Klädenbond och läsera lydno. fol. 20.

Niclis, Linköpings Biskopen, Bekräftelse
på Wreta Anglor, gifwen 1452. d. St Johannis
ante portam Latinam. fol. 23.

Afsk. i St. Fornsk.
Saml. II, 1.



Herra sestrena oc birgdhrana vrenlisue hyrratt ær oc optta
sit sonn skyndsta æru til at thiena glichabigho thazsuo oc æra
syftur oc birgdhzo sonn mlyktta æru j sti saluatois ozdins kloster
Adar hæra oc fielsari ihu xpi sverdughsadh j thessv ytsta
sveldina tuno at opinbaara oc skipa eey myn ozdy
oc vrenlisue gyno oc mz sina helghasta thienusta epno sez brz
thitto sine vdhughasta modi gunnr maria til hiedh loff oc æro
Thulkins ozdins vrenlisue ær sina skipath sonn flesto ær vel vit
lichit oc kunoght at the psone sonn sik thz mtisna saulu blisna
vndiz æi vdhelichto mlyktisse alt til dodhs Oc hæra aff alle hvarz
liche minzsto vndantakna oc vtvyrtta foz bti the thienust
oc vrghlo arsnodhe sonn thm boz gyrt a emne j kloster thz hvar
the hafna sik fridh j antkvædhit til dotzmo tidh blisna saula
De Oc foz thy scull at the sama melykta psone maathm thes
fielsara oc volzkna standa j fridz thienist oc aandeligha be
skodhan oc j same thera vrghlo tymo hvar myklo miden the
hvdras aff lichamligha oc kvezligha tfmcta vmhyggiu
oc besszthian thy lessias hvare emne eonert j forneyda
ordus kloster at the maatha a fridz kvethna sonn thz forst vn
te oc tedhe ste brzghitto Oc sidha aff Romaa pafui makt oc ski
pan samthykt oc stadhfest ær taka holvizka oc beskedhelicha
qmoz oc suary til syftor oc birdhe til sinna thienust oc hielp
j thm styrkio oc armedh sonn thz ey kunna ellz kuna maatha
Vielsna j quemelicha maatto hæra ellz vrsta Fabrica
Hvar sonn lessias aff vaaro hæra ihu xpo syftur j sa salnadar
ordin hafna fyra qmoz sik til hielp j thera stræfhzlus oc an
dræn theras embito oc ærsnodhe oc samuledh lessias birdhzo
mv hafna thra mary a sina mantto Reuelacio
Fridz sey tælaz vaar iak vmsik hær j kuldine mz aplis
at enasta thra skotte iak sielina fagin foz thy thz hvar
ey quemelicht oc ey kristelicht at baadhe sendz thenna sva

ordin· or bokin aff swarto lædhe / swa lydir iuelaco oppa
thse fyra forclas thr hon stoar j gablom bokow thessa iue
lacond hafuir pawe swaring sprito studi fæst swa sighmund
abbe or couentu j swarstena clostr· vmo or sighfuo wi
mackt at taka swa dana gimoz hofwitzka or swessing dhalla
til at halda vppe mz idhr idhza thræuist or arfiodhe swa off
ta som thes thærff ær· or at hafua or bekaalla thm gnā idhā
port or inlykke ey thes sidhr at idhza inthlo ofstuccos ella
noghra and regnlo skipilse hær a mot lydha mz odhlo ellir
palva makt ellir swarskous andro studhfestilso studhfesta

Item abbomme losuas aff swarz hetir ihm xpo taka fyra mey
til enkane tthiænā or bryddh vtā foyd so forsir seulu horra
or naakra and beskeddet mæn thr mz hwilke saulu hone hwara til li
elsy or sattilse j hemma bryddh

Kanelaco

Pipto talar Hyllene septim sighir at moyse moyse bidhiadr
foyd sino morgha lawy or laib kompun studdo vndir hanb
hendir at the soullen throttas j alskeligha ær iuk mio ffor hwm
sculd war thr hunt ey hafdhe gudhmakt gifua hono sterk som hono
guff dygdh til at bidha kanclusa mektugh war ha vtā thr war
thera troeby hwilke sielfwm gudhi talbordho· forsuaadom allo adho
thmgho Oc for thy at mænyskio natuz kunnskligha ær or swidh therff
vppe halle Oc for thm sculd ar guds wm maaghm bestaandde
klisia· or at the ey epr gudhligha bestodhilse swattnus j werkligho
thmgho vnnus thm hughswalilse bred til aff hwilko the starkligha
vprusa maaghm til gudhligha stodhan thmgha ffor thy taskis
fyre welsigrgdhadde mæn j lifuærne or allirdom j syslomanz hio
na gaardhm hwilke som skiffrey almoso or kladhe fattigho folke hwil
ke redho warin at taka systrana odh· or bryddzana or gifua swar
hwilke fultaka warin werkligho hwrom til tala j klostrsins ærinde
or thiæna or vndfactta abbomma sucha Oc til thes for· bryddz

thers tuolighaz kwarin ȝ thim thingo som thin arru atkwaddhadh scu
lu the aff closterins lisina · or lottukade kwra aff allo stodho som ȝ
closterio gors · The scu lu or reenlighsa lisina · or wt kors aa smo
stadho mote sweritano barra til enkanelichit teky studhlighis
kerdecke Or lydhno losua ȝ abbotina hand ȝ westlighso thimtom
or offessori ȝ andelichō thingo Or ȝ sama kerdecke or reghslo or
sama sidho or lydhno or nasfft at lisina som the som innā arru ȝ
closterio siwa at enghin kwari thwadraathit ȝ thera sidho fodho or nesft
Or enghins mans budh forsetā the abbotina budh or offessoris
Or vm nokur oskelichcit or equælichert thors aff thin aff
hinkko ordenin sinittas ellir closterins stadge kwanf wrethadh
tha sculu the litkias ȝ closterins hektilse · kan ey offesse thz retta
tha sedhs tuadh or biskep aff biscopeno · thorth thombe allo hel
stha reghslona stadha Confesse forsee or thin hwru the fastey
or hwat-timo the sculu arta · or haalla thysto · or hwru the sculin
solva · or ȝ hwat maatto · or hwruledh the sculu bra closterins herdy
ellir til kandzherana lotfara Saulcedh forsee or offesse at
the hafin ȝ holintska klaedhabonadh or at thera lesnes · or hwar
the sculu standa ȝ kerkidne or thu xopi lichtina tughsa Cepis
thin or rewin hwar the sculu arta or solva · or safin kaghsz stadh
sik sialfno · Iff theno fyrd som korsit bara maghso een elld tive
kwra pste · thogh siwa at allo thingo kwarin the abbotine lydhoghe
or offessori Vm an noghar aff thighis manom ellir nestirnadno
anin kwlia syndrighsna sik thene reghslo tha sculu the nykta samn
lagh or stadga · thy vnda takno at the ey kwarin korsit Or een
aff thim fyrra kwari som thera forman aff hinkko the sculu sty
ras or kerras epter abbotina tuadh or budh or offessis ȝ and
lichom thingo swa lyndz tuclaco the hon staar ȝ stablo kolony
Vppa the iiij sailiards ꝛc

Vsum thz reenlisint ar stiktath or stadhfest nuz paldas maket
or aff hinkem thessus reenlissus reghsla ar samay satt

Thānes xxiii palve siva kalladhz haſiuz thetta reuliſiut ſtil
tatth or ayartno fiemte palve siva kalladhz haſiuz thz ſtadhſeſt
siva ſighriand. Alpt thy waars embetis vnſozgh or idhkan
bland and hyrdhe or thūga ſom wi biarnu az thz enkāne
lichith at kyrkioz or cloſtiz or adhr helghe ſtædhz baadhe reen
liſius or wærldzlighe or enkāne thm ſom aru all ena Romara
kyrkio vndirztiſne nuz widhethozſtughe foſſyn or ſoenomſt
ſeelsamlicha foſſeen at the pſone or mēniſkioz ſom i thm
hwilas or ſtadhughe bliſua i enkānelichō ſkipilſō or taſ. or
aatſkiluadh i thera kladha bonadh ynlykkia or adhr helſalichō
vmſozghin bliſua belwaardha or okis i andelichō or lichalichom
beſtandilſō epte thy ſom quāmelichith az thy haſiuō wi medh
theſſō helſalicha ſtadgu aff waard enkāneliche makt foſſet
or ſtadgat at i allō or hwaiō eno i ſcī ſaluatoris cloſtiz nu fi
dzendzū siva or i thm ſom fiudelis wardha fideradh naa siuza
loſſlichit or loſſlichit haalla or halva vtā foz thera cloſtzes
ynlykke i bequemulichō or hōwizkū ſtadhnu xl pſonas or cyſte
re i nokin handi maatto i bland hwilka tha reknas the ſom ſculu thar
na thm ſom aru inn ynlykkeno Hwn or the ſom ſculu bidha exiſte at
enkoma nu i ynlykkeh wriland or ſtadtand at the pſone ſom takas
ſculu loſua i Cōfeſſoris ſinalis hendiz thogh ey foꝛr an thera pry
wilſa aaz az finlidhit Thiw hyſſte ſom az hydna ſatikdom or reen
lichest or the ſkipilſz or reenliſnus Uthlo i ſmo liſuerne or reenlif
we haldu ſom thm tha fuas aff ofeſſord ſinali abbomne ſyſſz or biv
dzz i thy cloſtino Or the nuz ſculu the loſua abbomne at hydha
i alſtone thmgō thegh ſkal waktas nuz enkālichē aatwart at
thera reghla ſom vtā til bliſua ſiva nykit siuza kan litit aaf gaar
or aatſkil aff ſcī ſaluatore reghlo hwilka bivdhne ſom in cloſt
no arn haſua loſuat at haalla Or the ſkipilſz or reenliſuis regh
la ſom thm tha fuas ſkal aff allō nenas or vndizſtaas waza or
ſaulighſa ſkil waza thm foꝛ Uthlo hwilka the ſculu obrutlicha haal

Nota.

Sa Thogh ar merkiade at ofessors gnales oc abbatissnar maghs
all tidh mz thm som swerke elliz wnskliche æru swa oc mz adhrom
thm som thes symis aff skelliche sak thazff haua dispensera oc liusa
j the sama reenlisius rythlo epr thy thm symis mytteliche elliz mz
kunlio wi oc forbiwdhe at enghm maa takas til thet ol mēniskio tul
elliz til thera reenlisue bindas elliz mz thm boo j noghra handa
maatto fœr eyn lyon ær xvm daura fiulla gunnul The sō thz at mot
thera tha kona the j bay aff sielfue sine gnigr Swa lydha
for. palm Johis oc wartrin ordh vm thessius reenlisius stiktul
oc stadhfestelse mz adhrō ordhō som æru vm thera klaedhabonadh
Thy haſiur abbay oc ofor oc alla syst oc bridhr j waara fiælv oc
sce byrghitto closter j wntzsten sci salvatoris ordhis fulkomlicha tryst
oppa for. ihu xpi reuelatores oc ordh siwa oc oppa thessi palwana stik
tan stadga stadhfestelse oc aff thera maket som thm gifs oc antwar
dhas aff thessō forskrifnō theras ordhō staketul oc stadga vndir sik skri
path oc stadgat mz bernadh modh oc samthykkio at allō oc hwar
enne pſone som aff thm oc thera epr komade bedhis takas til thz
reenlisiut skal for. lesthas oc suas thessin haar epr skriuadh stadgha oc
wrotha reenlisius hwilka the skulu losua nær the thz til takas at
haalla Ok sidha the haſua thz losuat skulu the hene obrutlitha haal
da hwilkin wrotha siwa myket mogh helich ær elle waara kan litith
nat skil oc aff gnar aff sci salvatoris rythlo oc ær samā sat oc samā skr
nat aff forskrifnō oc adhrō ihu xpi reuelatorib oc ordhu hwilkin han
tedhe sine kayl birudh sce byrghitto oc eyn decl aff sci salvatoris ryth
lo eyn decl aff for. palm stadga oc skipilse oc eyn decl aff the dhelikha oc
reenlisius mēnyskio allorta syst oc bridhra ordhu som forst waro j sci sal
uatoris ordhy oc wartzste closter mz siwa dana forordhu oc mildha som
fore ær sagdt at abbay oc ofesse gnalis malathym skeedh mz thm
som silvka oc wnskliche æru oc adhrō hwar the see at the skelliche
tharfuas dispēsera kessua oc liusa j thesse epr skriuno rythlo j hwilke
kayts hwarō for. helsona warskyld skall ær thym haa gnar oc haallir

Do skal engin mena at the thz aa moot thora sculu vara pliktughe til naakra synd vtā all ena til lichālichra naesst oc aadra tilsp vtā sva svard at nokar aff sinu leek ellir thryzko thorz thez a moot thogh az naezstiāde at losswen the thry som az lydh nay fatikdom oc venlichect a ru sva thesso som allo adhro venlisiuc ofsest oc mthryket at thim mua engin dyppesta husa ellr aff slaa Sva oc thz so thez az samā sat aff palvana studhan oc ordnusse pmulgtus thz skal haldas epr thy som thezas oftsin studhan skipilsse ocfirilsetir lydha slatlicha oc cnfallilicha mz allo kaezleek oc odhmiud thetta mu forstiuat az at mā vnti al ena thessus venlissus oc vthlo bpskoff oc grundval

Naer byrias the systrana oc bivdstrana vestisla so skipadha a ru aff svazo thara ihū xpo oc aff palvas makt stiktadha oc stadhfesta at thiena thim lichalichs tharfno oc a rinds systaro oc bivdhez so mlyketa a ru thā saluatore ordnus clostz Oc forest thes aff thera skipilso som sculu tashas thz venlisiut oc aff thera tal allir oc prysvilsa aayd oc aff thiem losstō som the sculu loswa Foresta capln

thena venlissiadh skal engin nokan tima takas til systir ellir bivdhe vtā hosvitzka oc valsiverstidhadha mēmskor Oc the som aff allo hiesta oc allo kaezleek nastada at thiena studh oc systz oc bivdhez som a ru ing dostno thy taki abbay mz ofessore syst oc bivdhza samthykkio oc ey ānas oc ey ānas the systna oc bivdhna so kozsit baza epr thy vnelatoes oc thessin epr sessna thezas vthsla thz oppa lydhe thz az the vij monar som maathu takas til at vara systrana socaie gnā for so kallas stestisthvo systna oc ey takis aud monoz til syst vtā til Oc az thz swa at nagtar aff thim socaus vtlaatz thogh sculu the alivey vara sker bradhe the socaie gnā for a ru oc thz som vtā til a ru dy tio thz mz ta kes til bivdhe the syr mēnene so maathu takas epr thy vnelato lydhe til at vara closstus faliards thz az closstus syndliche thior naza vtā for oc kozsit bering Oc az aat svaktāde at the mēnene oc

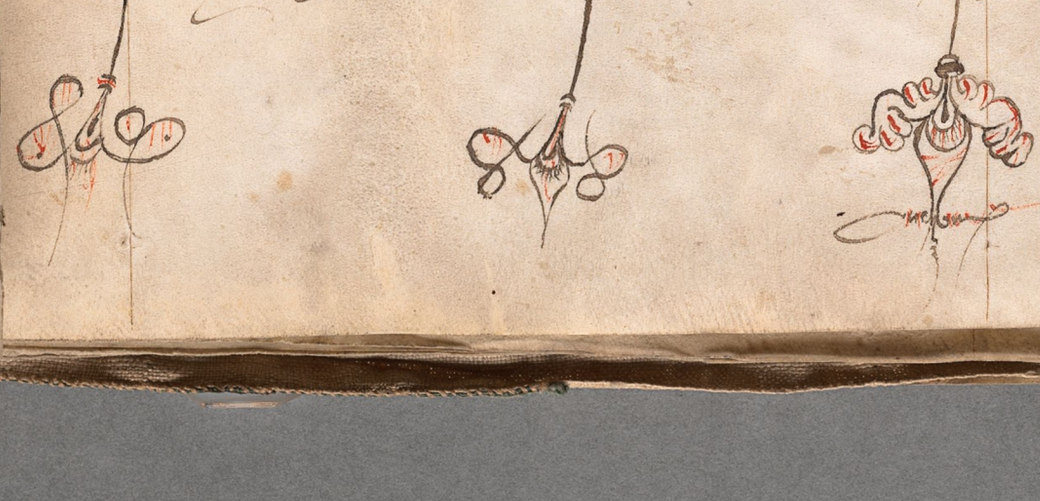
Da m. 4. m. p.

thingt sony thz mesta scal alt swara skosthus som ar thera
sengta skladhe oc gangt skladhe / andrudh oc alt annat

Sengtana wari aff bryggiu oc sl[ä]ff sengd oc sengaskladhe c[ä] vj[m] Sengr
thym hafwin halm oc ofu[n] halmin hafwin matto ellir biorn
skin thogh ey loff ellr eet halm skladhe ellr sengaskladhe aff wadh
mal oc ey bulstr[ä] Oc oppa sik halwin eet askladhe ellr sengaskla
dhe aff wadhmal ryo oc skenkel tha som tharfnas vndh hofdheno
hafwin eet hofdhynde oc gangnat ofu[n] dythin nz larasst oc ligt
sin j hwita kiortlend ellr thz oc sum at nokat thiz ekke lighat
j hwita kiortlend ellr annars so nar ar sadhr tha maa thym lofnas
aff formanend liggia a bulstr oc wadhmals laka ellr oppa lin

Syngr

Gystiz oc bryggiz skulu aff gangskladhe c[ä] vj[m] laknin Mangladir
skita wadhmal thogh maagh pstr oc andr[ä] mskelicho
mano lofnas skita gnaat mudhilmadho got skladhe / swarid
end skal skladhe gifnas epr sine nodhthorft nz alle ensklingh
leet vtan ofu[n]flodhughleet j ryrskio oc stord fualla oc vtan alt forbi
ti j thera som som the plegha. elska som synas wilia aff naen
niskio j thera skladhe Thz skal belwisas odhmunkin at the
skulu swara gudhi thes thesskar[ä] for thera odhmunka oc widhthorf[ä] iteli
tha skladhe sfor thy gudh sia bildhe allo odhmunkar[ä]. oc aff tholichs
odhmunks skladhe. skulu the swara thes quednar[ä] til thera skada gingt
Gryftuna skulu hafna til sin skradhabonadh een hwitan kiortil oc Giryft kiortel
een gruan kiortil sidha medhe til ankolin oc eet hwit struk nz kin gran kiortel
laghu. oc een gruan matol vtan ryrskio oc mazgha fualla. han skal
oc nz end tua knap sa nabindas j brystet oc ey swara sidhan een oppa
ena granar yrdhine Skolonadh hafwin hogha sko bry kruttry oc
laaghsa bry somarin Thy bryggiana skradhabonadhe skal wa[n] ffongt een
yndi kiortil aff hwrto wadhmal thz nast een kiortil aff grona wadh Giryft wadhmal
mal swa sidhin at ha tuki nar oppa skinn berith oc enoto leth leth gron wadhmal
Ofniz grona kiortlend skulu the hafna een gruan matol skartin oc
snafrin vtan ryrskioc oc ofnflodhis fualla sidha nidh vm knaen som



hortelin hay stal ſamay feſtas ⁊ bryſtena mz end̄ tre knap Thera ſco bonadh ſvari bm ſvutrin hyſtha ſco or vm ſonarin laathe ſco ſwa ſom hwarō tha kā thaſſas Oppa hoſtheno tha haſin ena ſtua hetto aff kla the elle wadhmal mz end̄ ſtaklkuto ſtiwt Oc maaſtha ſyſte or bredh haſna ſkukioetla or ſadhe aff ſnaeſkind̄ elle labſkind̄ thin tridh thim thar ſuas or ſtoor alder elle krankedombir thz kut kreſtur Oc ar witande at the maaſtha haſna thene kladhabonadh een for arſuedh ſkuld or ore na ſyſſlo or ana vm helghodaethſa or tha the arn ey ⁊ arſuodhe almana haſin thogh like kindha. the arna ſom ſyſte or bredhz haſna in ⁊ cloſtino aat ſnid̄ regſſlo kiordō ella northat kitith wridhar vm ſwa ar kridh thoſ telicht Cryſtiana or bredzana kerkte ſculu kara aff ſwart kadhz mz eenſaallughſſo ſolghſſo aff jern hern elle keen Or engoledhis ſculu thera ſolghſſor kara aff ſylſſi elle gnoghza maatto ſtallſyna or forkrina kra til Na thera matol ſculu gelkal ſyſtruna or alle bredhz kara cet kut kors nar kiertano fingris laght or ey lenghra til cet teky at the ſculu kra na gudh hemeliſſen or kerlichy. or til thin xepi primo annuiſſe. or til cet reenliſſwis or kridhz kamiſſe teky Ecapnlar karny all ena ſyſtina gnagu krid ofd̄ thin gnua kiurtelin Iſſe kez or alt anat ſom ſyſtina or en bredzne kridhz thoeſſia kra til thz ſtal abbay beſorghia or ſtal ey kara ſcen til at faa thim thera nodh thorſſe thi hen karthe thz til kruſſadh Or ſtal enghy mena at ſyſtina elle bredzne ⁊ thy at the ekke haſna all ſtapnlar elli ⁊ thy at the ekke all kaadhe ſyſte or bredh eens kladhabonadh kara kar ⁊ kratzſten elle anar ſtadz ⁊ kuns ordnus cloſtz at the ſtaa thy ⁊ noghzo kuadha elle ſtua ey kridh thz thim bar elle paſkane haſin vm thm elle thera kladhabonadh ſtadgat ſſer thy thz ſwar aff ſama paſkom forſt beſelt bredhz ⁊ kuns ordnus cloſtz ⁊ padyſo aff laeghia elle tillegtna aff thera kladhabonadh kta til. or ſidhan kuridh thz antkuedhat cōfeſſōr or gnetene ⁊ kratzſtey at tillegtna or aff taka elle vnſkipte ſtora ⁊ thera kladhabo nadh opt̄ thy ſy thim ſynis tharff or gnemeliſſat kara Or ſwa ſom the thz ſkipa ⁊ kratzſten ſtun ſtal thz or ſtadelis haallas ⁊ allo

andzo sa salnatosc ordnis dostz / Nu for thy at sinu xpi ordh gr̃ nelaerlz
som hyrdha oppa the systna oc birdhzna sighia marzke at the saulu siva
dana klædhabonadh hafna oc ey thazff ellz gnemelich for theras arfnodle
oc embete scull at the hafin ana klædhabodh Thy ær skipat oc stadgat
j hwatzsten bm thera klædhabonadh som four ær saghst · oc hvilia the
the hvidh alwalde bliskna siwa myket hellz at palvane hafna thm enska
nelicha antiwardhat skipa thy klædhabonadh Sm lasungena a mz Lasungar
Lasingen aa i ythsona hvagna arn xl por nr oc siwa maanoth ane
maia for ottosaangen oc samuledh for messna oc siwa for asscho
saangin Ay for hwaia smaa tidhena tio por nr oc v ane ma dn the
som for arfnodske ellz siwk doms scull thera ey siwa myket laste tha bedhis
loss oc larsin siwa myket som the fornaagtha sa ar xv por nr oc xv ane ma
hwilkin the saulu lasa hwan sakna dagh a sino kuam for thz primo da
minnilse oc hogdhmod sculu sticka arla bm morghonom fyr ay the nochat
tala sam naar nidhagheno · oc siew bm quællin dn the som ey trita for
sit arfnodske scull siva aat skilt laste tha lasi maste vm morghonom · oc ær
noghat forsimat vm daghin tha fulkopne the vm quællin nyz tridhi
lichzet Oc siwa saulu the ey dyrkas ass thy at the hindras oc bordhra
thas finan thera tridhlichzet som the saulu hafna j sino hoghtha bonð
for thy the arfnodhit oc the vmsorghin som the hafna sik oppa trikeris
j hinsalichs thingo for thez hellz oc has fatighta thiena bestadelse
oc mytto thz skal rakenas j sama stadhin oc skal opfylla alla the fyrat so
the maatto saa j thera tridhlicha bonð Thy j sorghfridhis daghin tha
saulu the tridhlichaz skota sino bonð oc tridhlichse thiene nist oc tha
saulu the aat mysto lasa for na rethsto lesning vta the so sliske
arin · ellz arin anaes myket j kloster sins arfnodh hwilkin sok
nadagha tha skoter sino embete oc arfnodske thosh swarin sina
swar dagh hvidh ena messo vm the kuno nochzo ledh sin lengre
hozto swara finan sine syssło Sin thy tridh naachar sysk ellz biu
ar bliune dedh ina til ellz vta til a hwat skelle ar tha skal hwar
sysker oc birodhz vta til inna xxx dighna lasa CCC por nr oc CCC

for thens siæl som dødz ar Oc thz a moot sculu the kvita systv
oc bivdz vtæ til at for hvars thera siæl som dødz aff thm sculu
Kaffins thre messor for hgetha altar oc thre Engilie hvar the
ra uz thiem lerzom j bivdzæma thar inæ til Oc hvar bivdz
næ til som pstur ar scal sighia iij messor for thms siel sa dødz
ar Oc hvar sysv oc bivdz leekbivdz innæ til skal læsa cen
psaltæ oc iij vigilias ay the kuno sællir oc ccc pr iiij oc
sva maugha aue maia Oc thz ofid sculu the kvara kirkiæ
gie aff allo godho andelicho gudzo som gozas j kostno sina
kvek epter thera dødh som j thera liff Aff thystæne oc sin
on ar ekke kostir mæn iskia som gud scal hadlas at
Ekke styr sinne tugo Thy sculu sysv oc bivdz hafua thes
sin skipilsin j thera thysto Ay the som ekke kuno for thera em
bete scull som thm æru skipadh rætlicha haalla regilo thysto
forst vm mozthon tha the staandi vp aff thera sæng tha sculu
the alz enkte tala førin ay the hafua læsit thridhiungin aff
thera lesinge oc tha the kona til thera gudzta som the ek
ke kuna goza elliz avndi vtæ talay tha maaghu the thz ta
la som thera nædhthorfte virkiæ Epter kvarfru messo
maaghu the tala sik mbrædh alt thz til the gaanga til boordz oc
tha the gaanga til boords at saa sik mat the som kuna sculu læsa
Vndiatæ: oc the som ekke kuna vndiatæ tha læsi ena pr iiij oc
v aue maia Oc thz epter maaghu the æta oc saa sik mat mz
thysto oc gudz reddugha kay thz sva kvara at systez elle bivdz
thozfua nokat kvædz thz thm fattas ofid boordze tha maaghu the
tala oc bedias thz som thm biudez aff kællæ sivenend elle aff
kono som kirkenna hafdi oc for boordzeno thienar Um middagstim
oc vm quællin sculu systv oc bivdz læsa gras oc thakka gudh
for sitt laan tha the gaa fran boordze Thz som ekke kuno gras
læsi ena pr iiij oc v aue maia oc ena Salue stierna Oc sidsa maa
ghu the tala alt thz til the gaanga til boordh oc quællin Or thessa

sama sidhwærno bradhe ⁊ læsnist or swa ⁊ thysse stulu the wakta
or goma gembel vm gnællin tha the æta theza natwardh elli-
taka theza affstondirsk som vm middaghin tha the æta sin mid
daghs mædh ¶ Thyrk thz ar klemptath æ maie clokko sidha stu
lu systil or bividhz baalda theza thysso alt til æpl warsiu mes
so · vta at thim thi entiz sän nodh thorft til at biyta thera thys
to · ellir or vm morghin · or allighis tha the goma ⁊ geen til
theza syslo · or embete · som the kinno ekke hæflicha fullkomna
or gora bad tala · ¶ Or thz mz stulu the wakta sik fraay losom
ordhe · bak maalom · saasengo ordhe · bamo · ordhe · or swelom
ordhe ffor thy thz ar thim hæghlicken forbudhit ⁊ allo studh or ⁊
¶ Nductine forgelin · sun ¶ Aff fastome cā vn. ¶ Allo tima
or fore pentis dagha or fol michiels messe faste hwar eptir
co fol ⁊ rialis ellir sins ethins stiffta fadhes raadh · serdelis
the som taka kulia ihu xpi lichama ar fyra ⁊ wnf marie
afftna som ar kyndilsmessa · annunciacois · assumcois · or natum tl
or hlwr sins apostols afton ¶ a johannis kapte afton alla hel
ghona afton · or laanga fria dagh stulu alle thorfasta ar
⁊ allo andro timon vm alt aarit tha fastin æpl thy som the
helgho kyrkio sidhwærna æ · ¶ Or baadhe ⁊ fasto dughu or andro
timo aff aasno stulu the hafua theza nodhthorft ⁊ mat or dryk
⁊ beskedhelicho timo ¶ Or allo stal cristnas liika modh pmenta
hoghborno som laaghborno fatigho som rikom ¶ Friidelis
stulu the wakta at the all tidh kan beskelicke ⁊ theza fasto
or wakin swa at the kransens ekke rasslicha for norghi · osse
licheet ⁊ gnidz thienist or ⁊ closst sins æfnodhe or æ rindo closst
no til stora skadha or andro sino bivikio ellr systid til dro kil
se or til thenga ¶ Thy stulu the ⁊ allo theza kungo lithalicho or
aandelicho tranlicha goma skalichetena ffor thy at thessin
dygdhin hon ar een fullkomnist til alla and dyrkare ¶ Or thy
ar enerkiande at ⁊ alle fasto arin vndā tachsade the so kinske arin or

Fastan

Helgha kroma
afta sti michael
affta

allwyghe swa ar[illegible]yrkiõna fastoh aalles byrkiõna skipan a[illegible]y
thesse forme fasto tha maagtha abbay oc confor oc thera eghu
sextofridhz losna oc lusa thm thes lvidhz thorfft hafna eyaz
thy thm syrms skælighsit svara oc thm ar enkanelicha svarkiu
nande som vndirstandas sanlictha svansblicha svara sitt embete
oppe haalla naer the fasta oc thardh thm systrõ oc brodhz som a
ru allivoghe for thera allredom sculd svan markthsthe oc mz thm
som a ru kranke oc ey formaagtho fasta · mz tholichõ maa abba
gfor gioza lusa ok thera fasto swa som ar thy tudh thm bor fasta
til svaty or birdh tha maa confor lusa thm at the maagtha mz
fridhlichõ redoughta a ta fisk ellz anã mat epter thy som byrkio
na skipan tha kan til sighia oc fridelic ok thessom dughu har epter
fremda maagtha systez oc birodhz taghta fridz lichama epter thera
daghlicha sextta fridhzõ vnadhe oc orloff swa som ymdis daghta
dugh ok alle var daghu ellz hoghtidhõ · vm helgha lichama
dugh hã michiels dugh alla helghana dugh jula dugh ok paska
dugh helgha thers dugh · oc vm alla apostla dugha nedhe sit oc
thz til mz fasto oc adhro sliko epter theras daghlicha sextafadhiz

Aff systra oc birodhra sextomaalom cap vnadh vñ

Vthe vester ellz at quinzsto eey tudh vm aarit ellz oc
sextõ sinõ a ey swa kan vidhzthorfna sculu systra oc birodh
dne sextta sik for gfor griali oc honõ sculu the vpna thera san
svit vm thera vegfslobirut oc alt anat ok andrõ tinõ aff aarino
sculu the sextta sik vidh nobirdhzna innã til som thz a ru enka
nelicha til skipadhe aff gfor oc ey sculu the sextta sik vidh naa
than birodhz aff andrõ ivenliffnadh oc ey vidhz nodhan ellz lichan
pst thy tudh swa hendiz at systrana ellz birodhzne ligghia har
dhelicha kranke oc formaagtha ey koma at sextta sik vidh gfore
griale ellz thym som skipadhe a ru til thera sextafardhza tha
sculu the sextta sik vidhz noghã pst som confori griali the sik
thym skipa gnilighin thm scal gifna the helgha sacimeta som ar

olinge oc gudz helghsa lichama som thz tilbøz ¶ Ske brodhz som laght
æru bozto q̃ kosst sins æruindz oc Aurlias læ[n]ste[s] theza væsom
the maagha mz consor porloss sæfta sik wridhz kesk[e]dhe oc gudz
licha clæræka ælsar the kuno halst vara stadde æy swa kan
wridhz thorsua ¶ hogh sculu the alltidh vakta at thin tidh the ko
ma hæem q̃ grey til kosstritth tha sculu the ræusa theza sanlæt
oc sanclicha widhz kanas theza birut mz rettom sæftamaalo
foz confessi[o]n griali. ellz oc foz thin som enkanclicha æru ski
padhe til theza sæftosadhza ¶ Huru æy tidh q̃ giuæom
maanadh scal abban haalda capitulu mz syfterom oc consor
mædh brydhrom ¶ caplin vij

Capitulum Sallæ

Æn dagh q̃ giuæro maanadhe scal modhir abba kandhe
mz stæchizlæs syfterin oc swa mz thom som bra til æru
oc fridhe confessor mz brydhrom haalda caplin oc thut sculu
koma the som hema æru oc gaangit gita naar thom til sighs
oc thz scal læsas for thom maarghum capla ass thæna ræghslo
stadga oc sidha scal granlicha sporias oc wtlætas huru the
staa q̃ sinne ræghslo sidhino oc lissnadh oc umgaango oc q̃ theza
embeto oc æruodhe som thom æru antwardhath ¶ Oc um the
staa q̃ sæmio oc kædeek gnbrædhis ¶ Wilz um noghar hafui maa
gthin kæromaal maot andro oc hwilke som sik wita vara bæ
ttra q̃ noghro merkelicho som flero æ[r] wttælichith sculu
the staanda vp oc falla a knæ oc lesgia sik midhz firom stupo
aa gulwit sighandi æru synd ¶ Oc naar thom sighs staandin
vp ¶ Isa vp inættin sik oc frambæra oc kænas sun birut oc thz
mz loswom bæringe ¶ Oc hwar thom sætz til bæringe foz the
ra birut thz tachin the ekkelicha oc fulkompner thz ær the
som foræmna ellz foræmaa at thina sik skyllugha foz sin
birut oppumbaalicha the sculu fram ropas ass thom som
antwardhat æ[r] at staanda for thom oc theza gingo oc scal
sighna theza sachir oc birut oc sædelis um theza hadu birut

kunno ey swk wattas ellr nærsas vtã abbomne ellr ofoyr vaadh
or dom Oc sculu birdhzne ey thy sudhr konna til abbomna at
swru optta hon latiz til sik thin kalla for closticsmes sculd / ez
fiodhis or embetis skypay

Dss naaghrõ enforlichõ stukkiõ sum baadhe syst or birdh stu
lu sik trawlicha forõ belvara or vaktta cap. vj.

Oe forbyuclicha dirfuvm som [kalthe] tosvinaõ thz sit bindu
sik samã j ogudhlichõ or obesedhelichõ kunskap. hon
ar hegthelicha forbiudhm allõ systzõ or birdhr for thz thes
sa syndina tilfellr hon kedhir meniskio or konubir hona til
at forsmaa or swanvyrdha sin gudh or sina formaay som staa
j gudz stadh som xru abbatt or ofessor Thy ar thessin syndum
closticno til stord skadha or mikr fall Thy sculu systr or birdh
vara eendrethtuchr or alle hafua ecn vilia til gudz hedh
or closts bestandilsr or mz thera samio sculu thr mbyrdh
alle vara sinv aat eno hofdhe som ar thc exp Thy sculu the
mbyrdhis hwat thera karin annars byrdhe mz thulu mod or
kerleek Oc sculu sua hafua sik or bova eptr abbomna or ofoyr
vilia or gaardz mestarmus aa thera kyrcthna siva som skedh
sidha mod bonsua sik eptr thera hofdhe Ffridelis custom
skal vara losslichr at vridhesiesta noghur stoor thmr ellr
ey rnde vtã abbomna or cofessor vitu or vilia. ellr vtan
gaardzmestarmus vaadh or samuthykkio Thz nest skal en
gin dirfuas at binda sik j samsr or obesedhelichv kunskap
mz kyrkelichom mdmskio closticno til ovrt or mdhrthyrftilsr or
enstin skal opnbaara kyrkligho sollr closticns lonligha thing
Fridelis forbiudr birdhiom at karin kaaky som ar suerdh
or stokemedz ellr and stora kunsua vtã mezkelicha sak or
vridhi thorsr or thz scal vara mz abbomna ofessor gaardzmesta
rnus vitu or vilia Thz nest skal engin systr ellr
birdhe dirfuas at fardhas laght bort fraan closticno vtã j retto

arrudd· or thet ſeal ſwara mz abbotma ozloff elle oc mz gurdz meſtarus bitu elle hans ſon ſtaandiz j gurdr meſtarus ſtadi or hans mak ffindelis ſtulu ſyſte or bryddr ſtorlicha ſwaktu at the ekke ſwaru j brudſlopo barnoglo elle grillo or ey j naa thzz addzd geſtabuddr elle buddolo for thy at j tholiche oſſtlo delicheit or geſta buddru playgha gruddlicha meniſkio hiertaſmittas or ſwlua aff ſwlo thanko or hicetas reenleckr ſon inſigle ar til korſtus or lichaſtus reenleck ha plaghar thz ſina bryptas or ſtaandu j waadha grugriu ſyſte elle bryddr ſeal birſtuas til ar swarddha gruzſoddr for thy tholichin andelichin ſkylſkapir hain ar forbiddrin allo doſt folke ffor thy hain ar thſwezt a moot thera ſiela helſo ffboght ar ſwetande at the bryddr ſon a·ru ſtadde j doſtſtus arrudd· bozto ſtuan doſtno ar thz ſiua at the swarddha buddrue til naaltuddr elle ar or holwizh geſtabuddr ar thz ſiua at the thorſua thies wddr iga maagha the ſwel swara j blad holwizh geſtabuddr or buddol j ſiua gnaatto at the thogh beſwiſſe ſik baadde j ſidlo or liſuer ne ſom wette doſt naan epte thera reenliſtus ſtadze ſwt kirk finr jallo thingo ffbradek enghin ſeal buddra geſte til bryddr rana bozdo elle ſyſte ſuar ar gnaarz meſtarin elle or mod hab or loff for nothra ſkaliſtha ſak ſkuld ffbradek enghin ſyſte elle bryddr ſeal birſtuas at griſua andro ſua pucto elle ſenda hona ſwtgnaadh bru alt thz ſom hſwaro ſkapir of finr aff hab pneto thz ſeal gnaarzmeſtrin ſkipta epte thy ſom abbay ho nom ſighr or buddr ffbradek enghin tudh bryddrne tache or my ſka ke tha ſkulu the antwarddha gnaardz meſtarand the gablo· or han ſeal ſkipta thm epte thy abbay hond buddr thy ar or ſwi tande at for thy at ſyſter or bryddr halda loſuath godh wiliugha futikdom thy ſkulu the liſua bru alt enghir de ſkulu wakta at the ekke ſnutta ſik mz nothr enghelicheet ſiua finnut the ſku lu ey swarddha ſuttachade aff thm forbanilſt ſom ſe pethar

graff of iuz anama or sephora hulcco han sandie thme pre-
mgra wari uz thik til aswuelichny feadomisse. Iuy thz siun
waza at the thorfua noghat eenkinc. widh tha sculu the
bedias aff abbomne elli aff gaazdz mestaruna huat the
widsse thorfua or thz aff maaghs the hafua thera gragy or
nytto uz gardemestarab witu Siua or systeana hafuny
alla sina thazff uz the arlira systima witu or loff som thny
az tilskipath at saa elle skipa thny thera thazff ffiradest
sculu the gudlicha wakta som skipadhe eru til closestus em
betz or closestus aruede Or the som closthus thrugh or an
budh eru antwardharth at the gozny tuolicha galld thny thesto
som thny antwardhas kyrc thy thera lydhna or thera cothny
tuo wtkiuefuiz uz thuilke the hafua sik budith til closthus
thenusst or hafua lofuar thz gudhi or giuefua maio or ste
birgitto

Regula s. Patris Benedicti

Som systena or birodz sculu tacha iz
othlo klaradha benath or lofua lydhno caplin or

Naar the psona som aastirar taghas til systn elle birodhz
hafuir fraught the oppa abbena cofoir sysse or birodhn satthk
bio Tha scal hon koma opp y kyrkie aa thny dugh so hene wardhz
fordlagthe tha lyothuessny byrias or staanda bedh gridena
uasidhis y noghz quernelicks stadz thz til uessa aff dagheno
az lykendis tha hon az endadz komy confor or noghn birodhz
uz skonb til gridina til hena or tha gradgse the psona firum
or fulle aa kua or gori forst sina regthlo lofuan or laggse hlan-
dena oppa regthlo bodhena som offer hafui y sino handz swa
seghland Jak f elle ll lofuar gudhi als swallughne yuf ste
maie ste birgitto or idhz fadhz confor lydhno reenlichect or
fatighdom or thessus reuliseus stadga or regthlo koma or hual
da or at lydha modhz abbetisse y alzchona thingb or tuoskip or
elldze en stadhughect alt til my dodh y nagn fadhes or sones
or thes helgha anda Amē Sidha siuabarre the klardhny som hon elle ha

10.

scal thaa taka hwilchin consor kristna de stenke thm mz wight
hatn bidda vforo sik hon ellz ha aff sino yrra kiwedho or standa q liwi
tra kiortlend or consor kerige ofsi hono yrra kiortelin in ofsi ste
chizhus systina yrra kiortelin or stapnlaun ellz nest kerigis ofsi
hona ellz ha matolin ellz epi sanaforthis matollin mz tuxknap
penó bidda kerige hon stirkith ellz hwisin oppa hoswdh or stirke
sik ellz hwisine sik or ha seti hattona oppa hoswdh bidda chisu
sfor hene ellz hono studz lichama naar thz ar endat tha staande
dep or gwande systrana talubhus or oprnve aatio thz for alhon
ne sina kosuan or sighi siwa sak systur ellz biwdhz k ellz rt kosuar
studh alz kna allinthó gwf ste maie or sce byrthinto or idhz modh
abka lydhno q alzchona thmto alt til my dodh or systirlichi ellz
biwdhzlichin kerleek troskap or alwdhe stadhnosheet q napn fa
dhzes or sones or thes helpha and ame or sidha taki abban stechiz
hus systna in synó poortin

Aff stechizhus systne standna or

Stirkingis Systema emb.

or thz thikkis aff tuana bmskiptelic embete esp xi
heet or psonaz kraftelicheit ar widh thorsse ar or stadhin
thz kirkiwerne ar abban hafin ellz nutaki vm hon ey hafin thm
alla q sendit ellz serntelicha yrra stechizhus syst in see poortin
or systrana mlykke q allizdom or sidhu quæmelicha or aff godhe
siwedh or got tokte hafua gmnó fordpoortenó q systrana mlykke
stadhnot bliswa saulad ey hafuade nochtr vmortenchilse mz kwerk
folke ellz closstmus thiænato or ey skal kwerk folk ellz clostmus
thiænú nochtr bindengilse ellz mgant hafua q the hus elli
heman for nochtra handa sak ellz widhe thorsse skull vtú swa som
kwerk folke losuat ar anats systrana hus or mlykke mgnana
for hyrnut skull rē or ey helli cónetz systna hafin nochtr
vndrengilse mz thm ellz tildiesmus ar mgtaa q thera hus or
heman vnda takno kristhus systnin or thm som epi smo ordin
skulu mgtaa q stechizhussmus thiænst or thiæna for cónetz boor
skeno q cónetz stusvne elli or nochre silvkostusvne or thera

X alio fystruna

forcaiaz hws or hemay or stechiz husit sculu siwa starkliga aat
lessas gmsta dne maia vmyt ez cpt nat saang or til morghs
ghsom at cy kral mochaz tilstaang forcaiaz til fystruna til the
aas ȝ noghr maatto ff forcaiaz embete scal waza at vyksta
or stoma eeldy ȝ fystruna stechizhws or ȝ waza widh or wathy
thorh cy thz cpt hyt thaangtadh aff fystruna ihlykke vtal tadha
De thz or alt anat hswat thz ȝ tachade ez ȝ closturith ȝ noghz
gudmeliche vlvmd or stadhu widh fystruna ihlykke til skipa
dhu hwlkuth closterius thiena vtal fold sculu thyt vyksta
or swera Dr sidha barm forcaie thz my ȝ closturith Dr hytsopm
or hyt swrakm orcenliche yt aff closterio or barm thm til for
vlvmey or thz tukm widhz til skipadhe closterius thiena ecclie
dalis bortberm Dr forcaie sculu hiessa fystromy ȝ smd embe
to or thiemist thm som kelena arru or mindm formaa or for
thm sould maatha the mia ȝ kirkio or ȝand stedhz ȝ closterio
for erfuodhe sould dy and stedhz elle and tima maatha the
cy mhaangta vtal axte thz at the hafua thera erfuodhe sul
kopmath tha swarm ȝ smd hustm or ȝ thm stadh som abbay thm
skipaz widh poertm at the all tiidh swarm vedho at anamd or
inbeza thz som my scal berus ȝ embete hustm thorh som for
ez sachte cy hyt thaangtadh aff fystruna mlykke elle nochsat
vnethaangtadh mz kvek folke elle closterius thiemaz Dr thy sou
li skipas vlvm widh fystruna inlykke til hwlchm vlvm scal
thm tilbarus aff closterius thiemaz swidh or hwty or anat hswat
som tharfuas or inforade ez Dr the vmuey sculu swa starkligha
aat treppas or mz grundo laas or vrndo kelwazas at ey tho at
the forcaie mlaghm horas thorh sculu the encholedh hmas aff
closterius thiemaz elle aff hwmo handa andro kilde folke Dr swa
ri thm forcarus forbudhit alz thing vnd the helgho hydno or
vnd haadhafta nexpst ȝ thm vmuom elle stadhu nochsat erunde
vtal til anda mz kilde folke oppa sma elle fyst elle kirdh hwrghma

elli

ellir noghra haunda talay haſina mz thm ellr or ſik ombrædh dem 11
ſyſtrüna ſtadga ellr thera ſkipan j noghre maatto · ellr or noghut
mtaka ellr wr ſenda vtä cpt° abbotna bredh or hena kortu vtä
hwat arinde ſocne haſina til werlz folk thm endm j ſyſtrüna
werlz prect ſyſtrom ey nærlwarande oc haſina the arinde til bredh
rüna thu endm thm j brodhrüna talupott ſyſtrm ey nærlwarande
wä thogh allthidh thu ſama at ſhwar hop° and° mz abbotna eenka
nelicko loff or wm haſina the or nothm arinde mz cöuentz ſyſt°
umy thm maaghra the endu mz thm thr mme j ſkipadhu tmo
oc ſtadhu thogh ſculu the ey tilſoghias cöuetine j chorio dorito
ellr cöuentz ſtuſvne vtä ſtaunde vtä for° chorio thu the lidhnogha
arin oc ey maaghra the ata mz cöuetine vtä lifny aff ſyſtrüna abuo
s ellr aff the gnecto ſom abbay thm for°ſcr oc gorth abbotnue lyth
no oc til kenlifnus wiath kanulſe haſin ſtapnlar° vtä hetto oc
ar noghat gorade aff werlz folke j ſyſtrüna ſtechichus ſom ey
kan latas thu wä the naar eey ellr thu aff focüs at enkte go
rib mote rethlöne / oc ſwa ſom the ey tilſoghias cöuetine
j chorio dorito oc r°fectorio ellr j kyrkiogarthe vtä ſtaundu af ſudhas
ſkalda ſtman cöuetens Swa gorin oc naar the kvilia ſik ſcſſtu · ellr kwan
ſtra taka · ſcſſtem ſik or tachin eenſkylt Swa aat the alla ſcſſtin
ſik or takin for ay cöuentz ſyſtrna ſik ſcſſta ellr tacka · ellr thu aff
thm komin for° aat or thu cpt° aat // oc kradhe noghra thera ſwa
kradhe vtä ſilvk at hon ey formaa gria ellr barnas j ſcſſtohuſit · ſik at
ſcſſtra ellr kwan ſtru taka tha truas thr mildelicha cpt° thm ihus
o haſin vnt oc pralom haſin ſtudhſſest at the maaghe kunna gomad
ſyſtrüna nlyſte oc ſcerdelis vm the kliſina j ſyſtrüna nlyſte ſom
for°ſkuat ſtaat or ey ärnas · at conſor maaghe mtaa j ſyſtrüna
nlyſte or gifna thm thr ſkarad oc naar the dodhu arin tha barns
aff focüs ellr ſyſtrm til kyrkiogarna the ſyſtrna takas ingat
or thet thaunge cöſor or noghe° brodhrne or kuſthe the ſiena lik
or barns gruſtal ey or ſetis mit a gulſtut vtä brodhra choor or

lordhis thr systrina roddas vtā sinay systrin ¶ Thogh hastus hogh
tidhe ea baadhe aff systrō or bridhiz messa or bigilie som wndhzhor
¶ Ky hendir norshre aff forauntz laanstighz siuskombiz ellz obo
telichin wauschelicheet siva at hon formaa ey vppahalla sitt embete
ellz kay swara siva hardh y sinne vnstaando at vtā stora neess
or enerkelichin diwsulsz kuna couentz systrana hona ey lidha tha
for sees hene vbm or stadhe vtā til aff abbomue or hena wndhzthorst
baadhe til sial or lichama y hiona gaardheno y bland and ppsonas sō
closstno oc ordins a rū eenka licha tilbudna ¶ Oc swa thogh ey abbay
or systrna mykith kynhe ea ellr redhobona at lata noshra stedhrichsue
systor vtaff mykkeno vtā thr fulkolicha vanzakis or sinz wndhz
thorsst swara for naakin aff the thau sakir stuld som for sagdha a rū
or for ensta and sak thoot hon ay wille taa til and ordin or reenli
sue ¶ Item thm som finas siva hardha y sino vnstentilsō tha spari
ey abban aalritilsz or closstnus narfft wndhz thm swa ossta wndhz
thorsst ar for ay hon wtlaates ¶ Oc thulkem sō siva wtlaatz sættis y
noghat thr embete thr hon hasid arfnodhz or tilwand ¶ Oc thm hon
seal lydha at ey kom stadhin y wansi wardh for hena stuld ¶ Oc bm
noghun laatz wt silvr ellz kirunk swaadhz hon hedbirgdha fulkoli
gha thekkis abbomue systrō takis on y greay Elva or the sō hardh
ar y sinne vnstaando bm hon wil fulkolicha sik bætra
¶ Aff the systrina stadga som ar rū vtay for Capitlin xij
Oadhz abba mz sinna syst or fadhis consol raadhe or sathik
keio seal skipa ena aff thm systrin vtā for som ar beskedh
odhmuk thulugh or godh wilugh som thm y thera embete or ar
fnodhe seal for staanda ¶ Oc seal kallas systor formay hene stulu
alla mz kerkeet lydha oc y wordhmi hualla ¶ Thogh siva at the enk
te gor in ellr laatin mote modhz abbe bndh or skipan ¶ Thessin
systrō seal kæta kuaadha sik bm systrana or thi munster ormonar
kladhe or thera kost or all annr wndhzthorstelichin thuld so thm
tharfuas or thm kirsnia or rokta aff modhz abba ellr aff gaardz

meſtaiñó ¶ Oc hwat hon aff thm ſna thr ſcal hon kærlicha oc
ieulicha mella thera ſkipta thogh hwatſ ſom hẽna widſtheer
ſt wtkiæſtuz ¶ ſtu ſcal hon kaſna ſtorſtu aatlwakt vm ſuka
ſyſt at the ludſen enga wanſkiſt elkr nodh foꝛ ſlomſko oc wan
rekt ſculd ¶ Oc thy ſcal ſætia hon negthza ſyſtr elkr ẽmo til at wak
ta oc hicka thm ſilwſko ẽ ſine widſtheerſt ¶ Oc rykta thm aff wrſt
hws oc kælla thr thm tharfnas ¶ ſtu vm nockuz ſyſtoꝛ æꝛ ſlo ſe
ẽ ſino embete elkr biutlicdin ẽ negthzo andro oc wil ey gifna
ſik ſtyllugha foꝛ nodh abbadiſſ foꝛ ſin biut ẽ cuplo · tha
ſcal ſyſtoꝛ foꝛmañ hona finna rupa ẽ cuplo oc ſighna hẽna
biut thogh nz kærleek oddh oc ey wrædhe elkr oluilia ¶ Oc no
dhr abba ſcal ſañledh nepſa uz kærleek oc maatto thm ſo
biutlicha ſinnas ¶ Oc ſcal ſyſtr grælicha aatwakta vm ſina
ſyſt vngmanno oc liſuerſne at the kaſin ſik alla ſtadz gudh
licha oc hewiſlicha ſo thm boꝛ ¶ Oc hwilka ſſo ſundiꝛ ãnorledh
goꝛa elkr tala oc wilia ey rnadha botiz oppa tha the wardha
warædhe widſt ſcal hon thr ſighna ẽ cuplo foꝛ modhr abba
oc ſculu thr rettas oc nepſas epꝛ thy ſom biutin arn ¶
ſtz ſcal hon oc karn op a thm ſom onadhnutha arn ẽ ſine
vngmanno oc idſelicha wilia dela oc thretta oc the aktudh
koꝛn oc moen oc alicy lata ſik negthia ay thoot the negth
kuſna ¶ Oc op a the ſo wilia, wnza tiolicha widh ſina ſnuſtu
¶ ſwa vp a the ſo ekke wil gæra rekn ſcap hwar negthz
dagh aff ſine fnut ſo hon hafui gioꝛt vm wikna epꝛ thy
ſidhſtuena æꝛ ẽ kloſtno ¶ theſſu biut oc all ãnuz ſculu nepſas
epꝛ nodhes abbe doom oc ſkælicheꝛt ſtu alla ſyſtna ſom
helbrygdha arn ſculu æta ſamã nz andro kloſtr ſinus hionó
ẽ thogh ſik widh eet bodh vtã wãlicha kuno wardha hiddra ſama huſe
i negthzo æꝛfudhe ¶ Alſſo ſcal ſtiſtnas thera widſtheꝛſſe ẽ
mat oc dryk ieulicha ſwa the ykſto ſom the fiemſto ſwa
faſtodnutha ſom and tnna vm aarit alla ſculu haalla thyſto

thz

with borchit thza the æta oc the æru matta hæfi grias so forsiat staar oc systrin so thm forsaar lati sama taka alt thz thz ovir lopir æff them maal tidh oc antkiudhit q kisthusich elli· oc skipi epti thy som modhr abba· thene biudhr oc forbiudr hardhe· at the alirey stredhm norsay mankons æta ell· dirkia with thera borch· oc elli· norsca cuikens som ekke hafi heem mz thm vtæ modhr abba oc fadhr confor grisia thz syndlicht oc loff til ire alla syst rinna skulu sofua sama q ene sopnhuse hwar q sinne seng· oc q sino natkiortle vndi tukno thm som hardhe· æru sinka elli· skælicha syndha q æfiodhe oc systrom æff modhr abba skipan oc biudh hwil chm systi· væ forsom ey finder licuria vm natta tidh q sopn hu seno mz andro· oc ey skafur oc loff æff thene som forsaar hon skal nepsas oc plaagskas som skon hwar· fium q ondo lifnæne the syst tor vtan fore blifuadhs som hwardhr fimey gna nidh q hm vm dagh elli nat nochut langhat wr finan closter gaardheno vtæ modhr abbe elli· systor formian writ oc enkæuelichit oc loff hon skal hardhe· nepsas eptir thy modhr abbo thekkis ¶ Æff biodzæna stadhn væ til oc hinn alnæuelichm systoman skal warlias Ca· xiiii·

Æy æff thm fyra som korsit hæra skal wara swa so allas biodh næna væ til formian æff hmilsko the soulu alle styrias oc vndir wisas epti abbotna raadh oc biudh q allo closters lichalicho thingo oc ærindo· oc æfsoke q allo andelicho thingo ¶ thy æy æff thm so snæl hastir æ godh wiliughr gradlichm oc thulughr hon skal æff abbotna q fessol· oc conuentno thz til warlias oc hon wal oc alnæuelichm closters systoma ofri alt closters groz skipadhr oc tiktu kin æff abbotne mz korku wilia oc samthykkio q sol· cpitalis oc alla systr oc biodh hwil kin ey æff sætis væ mz thera korku wilia oc samthykkio ¶ Nono soulu alle biodhr oc closterssus thiæna· odhmiuklicha lydha q thy hon thm systr oc biudhr a abbotna wægna til closters gradh oc mytto· thoch swa at the cuikr goirn ell· latin kunnandi mæt abbotna biudh oc wilia oc soulu the q allo skrikkio oc allo stadhi standa systomæno

tr olicha mar oc hondh ielpa aff biodhelicgh kerleek laadhe mz ordh oc
mz fnicgo hiwr hond threngir oc wita ha hafua rætt wtj Alle fculu
fan hafua gheedhe oc wordhnid thy ha ftaadh abbotna ftadh thz wta
til oc thy hwat ha bndhe oc fkipar thz fcal takas fwa fo abban
haffe thz fielff bndhit oc fkipath ay bm mochar biodhe elli hion
fwardhe hond theenftridhnigh oc olydhnifhe oc fwara hond hardhe
oc forkiruplicha oc wil ey tora mz kerleek oc odhmunkt thz hond figb
I clofftins arindo elli arfindhe hmlkit ha wal kan oc formaa at
tora tha fculi alla wara plichtughe hiepa fyflomanend at han
wardhe nappfar fo brudichm oc olydhnighe ar thofth mz kerleek oc
ftadlichect for thy thm tidh naaghar hafid lofnat hedhno tha maa
ha hona ey biv ta g nosthro maatto for thy at hmlichm menifkia
mz forart oc wilia tor moot fine lydhno hon fyndar ftorlicha mote
gudhi oc gælvande elld redhad ar at hon fyndar dodhlicha thy at
olydhna ar mykit hardh fynd hon liuknas widh auffrudha dreka fynd
hon kordhe add oc eno wt affpadyo Swa hafid hon manga otalicha
dtelikt affhwmedhe oc meft renlifnus folk fom lydhno hafua lo
fnat oc hona ey haalla ay lydhna ar the dygdh hmlkm fom alla adh
za dygdhe mfatizg menifkiona hughs oc enfatta tor mz Oc ar thudh
fwa thack fom fcy augnftig fiothe at rafbath hop ha ena bm lidh
ughs manz elli menifkio ey tio thufada bonez thera fo forfmaa
at lydha

Affpyflomanz embete Ca xiiij

Pyflomanny fcal all tidh lata koma fik g lyngh at hay ar reen
lifnus may oc thiana renlifnus folke oc for fattiz allo thy clof
trith aaghe thoz landbo thiarnfta folk oc allo fwlzlicgo ftykkio oc a
rindo fom ar in clofino aa ryade oc thy boz at ha wal g allo fmo ar in
dom oc allo fnugo fornopftughe oc beffedhelichm mildez ac miffa
biz widh azmt oc fatughe folk fadbiz oc lilwff laatughe widh clofftins hion
oc landbo ango torande orwt elle olikta mz forart elle wilia oc all
tidh oc g hwar ftadh wakta fitt lifnezne oc fma fiugdh at ey fkuli
clofttith elle tnedz thrinifto folk my clofino koma gom talay elliz

thorande oc rokrade til lad elle duty oc mz smalle forat the
the audrith oc redh scap som hwaid enbete oc gruf oc syfld
hofil oc tharfuas oc timey wtkirefunz at ey fculi hafuanz la
fay finas i thm fyrkrio som tha foulde oppaa haallas oc co
uctina mytto oc thigh midh lestria Oc scal ha tarfha til
hwara mz godhe forfyrn timoth quarnelicheet ¶ allo thy som
forande ær mlendis elle wtlendh til doftfins oc conctina
behoff som ær fisk hubla hwm hwar fisk kot oc flæsk vorth æ
Oc swa thz som forande oc fyrtiade ær ofid land elle duty at thz
gore ¶ quarnelicho timo at conctin oc doftirith tafi ey skadha
for haus forsmulse Item scal sysloman tacha sik thz wt o
til hwara oc hyrthelicha waketa at maar morghnz kirthuarlis
æfrinde swithefara lichalighi elle andelichin so doftirno aatw
rande æru at hay thz vm enstin æfrindi gori ella skipi vtil so
modhz ablu oc fadhz gsor oc gnctan hono befala oc biudha
gor hay thz aat maat tha wti sik hwara birutligha ¶ oblidhno
oc thz for napsande Oc thy kor hono offtelicha gaa til modhz
ablady oc hene oc hir wt thirfkia soc skatlicha beiretta the
æfrinde som tha swithefara oc doftino lighf makt oppaa Oc
maar hay hafd widhstaundith hena wilia oc faangit vm the
æfrinde tha æru eet anduchit swar scal hay ¶ alle maato thz
cept folighia thz kazta hay gitez oc hono mogtlichligt æz
Weet æy vm dughligha fysloz oc smaa æfrinde som idfelicha
widhstefara maa hay kral skipi oc andi cept thy hono thrifft
mytolichit oc thorfftelichit hwara hene o modde Oc hafui
fysloman ey fina raadh mz andro smo birodhro som forstan
dande oc forfokte may æru vm the æfrinde som the kuno swithe
fara oc thorande æru Hay æthz oc grundlicha aat waketa vm
sina birodhra liftuene oc vmstaando at the hafui sik grudhlicha
oc hoslizklicha ¶ hwaid stadh hema oc borto Oc the hafui sa mo
oc kerleek mbyrdh mellan sin Oc funo nogthz birut hendas ¶

blandi thm hmilcthm hay eyku quæmeliba wetta tha ſculu thſe ſtiu
tas tilfadhr afoſe oc epr̃ hans Doom oc ſætyr næfſas oc wattas

Thuru gaardzmeſtarey ſcal walias Ca^m xv^m

Kay ekke een wara baadhe ſyſſloma oc gaardmeſtar^d tha
ſkipi elle taki aldan mz conſoſe oc ſyſt^n oc birdh^n witu
oc ſi thyrket mz ſyſſomazins raadhe een aff theſſ^d birdhzonu
vm noghar aff thm ſiuz thr til ſalliu elle oc nodhan anan
godha may til gaardzmeſta^n q hiona gaardhend oc ey hono aff
ſæti vtā thera witu wilia oc ſathyrſtio hwilkin ſcal vppe haalla
ſyſſomazins embete tha hay ar ekke hona birdh cloſtrith oc
hwat hay ſkipar oc andar q has boeto hinzu thr ſcal ſyſſomañ
haalla ſtadhughe vtā thr wā alt thmts oſkælikt oc ſkadhli
cht cloſtrio Hono ſcal antwardhas cloſtr gaardhin mz allom
embetz hinſom oc thiænaſta folke q Gaardzmeſtarin ſcal haſua
j blandi birdhzonuin fri enſta ſtadh oc forſta ryft genwal vm
hay ey ar birdhr oc alle ſculu hono lydha oc haſua hay j kærleek
oc hogzdhuge ſem ſin ældſta birdhr oc formay næſt ſyſſomañ
neno Hay ſcal oc wara aatr̃ birdh thm kærleeks fullr godh
wiliughr oc liufflaatughe Oc ſætia thm ſyſſor oc ærfuadhe mz
kærleek oc liufno ordhin ſom ey haſua embete Ca^m xvj^m

Gaardzmeſtaris embete q Aff gaardzmeſtaris ẽbete
wari thr at ſtaanda forz gaardhend oc allo ærfuadh folke
oc ærfuadhe oc alt ærfuadh folk ſcal hono lydha oc thr mæſt ſom
forſt birdhzthorff oc hay til ſighe ſum at engin vreſaki ſke mz ſino
embete vm aarſtidz bartr oc forr birdhzthorff Gtaande hi
oc fore aakrend oc ſadhane hær bta til oc witi myrkr aat ſwexlin
ar hwart aar oc ſinru hā forſtaris dzri thr vreſimſtap aff ella at
uardhe hono thruſkin nitrektus mānend Jtm ſtadhi gaardz
meſtarey alt ærfuadh folk oc witi hwat the dzra oc taki thera
lon aff ablonne oc lone thm Oc upbæri hā aff hinſoghetend ſak
ore ſinſallir j hynd til at hona folkeno mz Oc hiſin hyſoghe

thy mackh mz gwardz mestawend vm sakorw or thera Be laatrug som
saki or brutlicke swardha or seil gwardz mestawy swa alls budh sp'm
dha skulu hast sadyl stossla sporz bezl thm ey hasua siaksue tholicke or
tha the aatz koma heem tha antwardke alt gwardz mestawdno greey at
swa thm som aak wydh thorsua at ey thorsue ellz skuli abbay hyndras elli-
omakas g tholicho'wendo Item gwardzmastawy seil or lata wardha sik vm
bryddzana gwungfladze or vm alla adzha thera wydzethorsse or rofta thz
uff modhz abba or aff sysloudzeno or samuled thzenusta folkeno or
naaz hi hasu saaugit thz thm thaesuas seil sha thm thz aak wtsua vta
alla dwalu or foesumilse Hay seil or aatwakta at bryddzine ellz hio
my farm ey iilla ocskotelicha mz sud klaedho audbudho ellz andz
thingo som thm aeru antwardbath or hwilka bryddz sha findiz thz bty
brutlicha seil sha kaeua ey a thm g tuplo or the skulu thz for tacha naest
hioney naesse hay skelsu skelicha Iff wtekta mazmus embete Ca xviij
Aer nochaz aff bryddzz thz til fullin tha tachi abbay eey aff thm
til at staa foz wtekta husomey ellz or nochay away hety hasu-
vndiz sik nochza som hono hielpa g hauds embete hay seil mz abbe
consone or sysloudzmus antwardha een kadie m taka or wp keeua
aff landbomey or q'no alt koey rogh mioh assudh kot or flesk
fisk smoz or osta ze Or alt anat som fraesse or ienubark aatswaxtm
or lati wisselicha besetua hlway laudbo widh sik or byym hay sitz bty
tha hay sit affudke m sonz or mykit sha stramsonz or mykit hay
aatzestaaz mz vm aarith or lati hlwaz g sine ellz smus wisso budh
naxlwatu wisselicha wp quala ellz swegtha mykit sha stramsonz or
hay wti fraedel wtekinskap skoza abbomue g sysloudzmus naxlwatu
uff thy sha wpberz hwru the fortack or hlwaz the blisu g male mioh
bryggnug or bakmug or mykit g hwate wisku bryggs or bakas or g audre
forterznug forterse Ite mtakte mdney stande or foe allo slatmg til
rouetz sinus kehoff or samuledh til hionana behoff Or mtakte mdney
anane or mz wtekinskap or besetuan alla budhz or skm so falla vm
aarith or aff thm antwardhe skomakandno or skuuardno swa myk the

4

mz affleggis all ẏrefpiſing baadde embetemadio or andro cloſt
ſius thienard ẏmo or fiendo vtā the firemadio thz abbay ſicrliff
ẏil noghra gomſt ellz ẏozdhing gooza thogh ſuid hon thz ſkrlichſi
or maattelichin or ſcal theſſin ellz noghar ānar cloſtſius treey thar
nard kopa ẏadhnal til cōcentzſius kehoff or ānar ghiurt ſō kopade
az har ẏidh cloſtſig or hā ſæli or kæti beſkatta gull ſylid or ānar ſō
ſerliade az at ey ſyſtina thorſua ſik thz mz omaka or hnid or ſcal
han thz mz ſlina taka or ſtina latta alt offez teſtamet or gaſiuz
baadde ẏ kladdo kopar kaco or allo andro ghiurt thz helzt az ſō kom
biz or antẏaadde thz ẏ abbomma hendic or ẏnald or gooi hene
rekinſcap thz aff or hon giſiu thz ẏet ẏ greey or ſkipi ſō addicoes ſiſtha
or ẏetbnſa or atkan ẏanzaki thogh alt teſtamet gaſiuz or offez ſō
hon kan ẏanzaka epte thy ẏthlan ſiſtz or bridhz Jcē oppa thz at ey
ſiſtus ofiuſtdhelichi folk ẏ cloſtſius bydh ghim naamta pſonar ſō
cloſtrith ſcal fodda til dodhza dughu thi fae abbay firm gaarzmeſ
tarnio oppa ena ſchpt keſtina at ha ẏeet mykit folk ẏ cloſtſius
bydhe ſcal ẏnza or vm helghonameſſo or ẏalburgha meſſo tha ſcal
gaarz meſtardh faa abbomme oppa ena ſchpt mang ghion or leſtho
direngria ẏ cloſtſius bydh arru or lenete or hurn ghiurt thera ſtadt
ar or thems lon or taki abba or alle cloſtſius embetzmen ẏarl
ẏnza at ey ẏai ẏ cloſtſius bydhe noghar faa ſeng ghion ellz folk
ſom gudz almoſo forter ẏ ſpid or forſynulſo for thy thz ſcal goras
redha or rekinſcapir aff for gudh hurn gudz almoſa forter or
thy haallis thz folk ſom thurflichith ar or ey ānar or engin ta
chis til cloſtſius arvdelicht bydh vtā mz abbe cōfoiſe or alla
ſyſt or bydh ẏritu or ſathyket ẏ noghra handa mnatto or oppa
thz ey ſtredhis noghar oſkelicht folk ellz ghion ẏ cloſtſius bydh tha
epte cloſtſius ſtribeto aff komugomy ghiſno haſius kiſta ſkrifte
or ẏery or lozghira ẏrettir mz thim oſtyrughe arru or briutlighe ẏnz
alla ellz ſinas ẏ bland ghioney ellz arſuodh folkit or az thz ſina at
noghar ſtaor ellz hoghmaelis aff gaang goras aff ſyſtro ellz bydhe

rekinscap siva gord or the sō staa for closthus aswils gradho affalle
sine vpbirdh or lvt gifft Or the sōm lvtsendas mlend elle vtlendh
at kapa free elld fisk salt elle hubla elle and closthus vidh theeft &
swar thz holzt vara kay aname mz rekinscap alt thz the the tie
vp bera aff abbome elle and Or thori sundel rekinscap aff allo
thy sōm the hasna kept or hwen dyet sdwart sykkith staar Siva or aff
thy sō the op bera aff testamet elle and thasna Alle vm the vpbe-
ra nocht aff closthus rento tha thori sendel rekinscap aff swano
thy vidh sik or swatzke the elle adh aa closthus bregthna kirnet vm
laudey lvtsendis elle hasnas vidh closthus til at thigria kirnay
birdhra bff lvt thsnas vtā vnd haadhe sykk or birdh nachtghe

Bvthene saulu ata sama ȝ eno Aff birdh nat thro Ca xviiimy
huse mz adhro closthus hiond thogh vidh sik bordh ȝ skipadhom
timo vtā the sōm silvske aru elle kuno vara hindathe ȝ nogthro arsno
dhe alle seal thsnas mat or dryk iemlicha siva thim yttsta sō thim
fremsta siva vm fasto dughta sōm vm adhra tima vm aarith Or
nom birdhe seal losslight vara at nogthro bindha til bordh vtā
sysslomazime elle gazzmestarins syndrelicht or loss Kuthy bē
dhe seal or til drsnas at nochat bortsnsna elle firtan sik lvt
sendra aff the fodho fordh han sark vtā hwat sō hwanem osn lopz
thz seal wist thwo sivem thoma or skipa eptē thy hond swadhe bu
dhit Vidh bordhit tha the arta saulu the haalla sima thysto or tha
the aru nadhe saulu alle thakka gudh or laxa gnas sō forr sesuat
staar Or alle the sō saulu closthus birdh arta the saulu ȝ eerme stusw
arta vtā the sōm siva dana embete or arsndhe hasna at the kuna
cy sinan thim gaa tha spises thim aff gnazmaestarind the vppe
ȝ gnardheno thera kostiz or fodha the tima the siva hindathe aru
or cy anats elle lenus the thim silvske aru spises samuledh Ite
all lvt sprisnig til skips or skoghs or all ande vidh thorsteclich
sprisnig seal taghas vppe ȝ gnardheno or hame seal gnazmesta
rey fordstaa or lvt sna Ite exptē thz at sci saluatoris vidhla sighe

at syst^e or bredhr saulu lisna aff aarlighe wisp^o rento oc mgielde tha lati
abbay aff alle clost^s aarlighe rento taka forst til syst^e or bredh^r behoff
swa mykit conetuth widhzthoff vm aarith skorest aff korneno til male
oc enkane^a thz korn som aff vpland kombir thz gronis til syst^e or bro
thza behoff oc engo annar stadz skipis oc sannuledh aff wothmol
smor flesk oc fisk oc allo andro thy conetuth widhzthoff til thera fodho
oc kosthaald swa at conetzsins wisthus kuri censkylt oc vtskilt
siman folksins vtan til swa at kwaff thy enkte vtspises vtan alnoghy
sulighe folkeno ¶ Dec^o aff syst^e or bredh^r conents kellara skullir oc
skwat som kopas skal or widhzthoff til conetzins vppehalle thz ko
pis mz clost^s aarlighe mgielle swa langt thz wekkir or vm
thz aat wekk^o ¶ De tha abbay skafid tuchit aff thz syst^e or bredhzr
kchosna tha lati antwardha thz os^d ar gaardmastarno mz wekkin
skap til at haalda oc forstaa folkith mz kwarno epl^s sine kosino
¶ Dc skwat som widhzthoff at kopas til thera vppehalle thz kopes
mz offreno testamet^r oc andro gafno som koma ¶ De til thes at
ey thorfue mykit kopas tha sc^e abbay til oc besalle gratzmast^r
tarno at kunu^k wothm^r oc wothssedhm kietu^k oc mce^r saas aar
sighsa ey kwant ar ¶ Oc aakir wozdhm takis y green som wt or
wortsaangm ar skar widh closth^s vta alla green serghm or tosing
¶ De skipi abbay thm wta y gaardhend swa thera kerkmist or widh
thorsse at ey thwingie til at gora nogtha wtspisning

Aff siuko bredhzo or thera wektan Ca^m xxi^m

Naar nogthar aff bredhrom wardh siukir eghir gardzmestari
skipa ecy aff bredhrom ellr aff swenom som hem skuli tw
sicha swakta oc kazlicha wekta alt thz hond thurfuas ¶ De vm thz
ar ey til y redhoswesins kurrio som thm siuke aastandar or widh
thorf tha skal thz kirkefuas aff medh abba ¶ De skal engom leedh
synias vm thz til ar ellr kan finas fult ellr naer kwnom

Brodhrana somum hws thz ¶ Aff brodhrana somum hws Ca^m xxi^m

skal swa byggias at hwar bredhr skal hafua sin thamar or

sin cella ¶ thy sculu cellane swaza lika maunge som biodhine or
engeledhis flere ¶ swar eey celle scal swaza fæm alna lengiz or fæ
alna bredhe or engeledh sculu the stigtha efi thessa maatto vtæ
the finz oppinbuarlicha thaff wt ¶ Biodhine mudagha hafna
laas foe thera cellom or hwar biodhe gome sielfri mykeliy aat sino
cella foe the andbudh sculd som hono arv antwardhadh ¶ hosh scal
enghin biedhe drifnas ⁊ nothco maatto at hysa elli- untacha gosth
or komade folk ⁊ biodh sompn hwe vm natta tima foe wardha
sculd or and- sukez som the maatte aff koma or hænda ¶ ey sculu
biodhine liggia thee samæ ⁊ emne sæng tha the arv hema ⁊ closino
¶ thy tudh the arv væ closttruth ⁊ closttinus arindo tha sculu the
hafna sik ⁊ sæng or sompn epte thy the kay tha bezt falla or bodhe
lagbas or hafni sik epte thera halghe vighlo or gudhlighe sidhliv-
nó the bezta som the kino aat koma or swa som the flita vm
Daughin dlley kladhe or ey linen swa sculu the vm nattena liggia
vline ⁊ thera natkiortlom

¶ swarv dodha syst- or biodhe
Aer nothuz syftor blifid dodh vtæ sculu nodhas eã xxi
foe tha scal hon nodhus ⁊ sino natkiortle or ⁊ swa kiortleno
or mz scaplas no som hon kaz or strik or skoom ¶ ey biodhine aez
dlas ⁊ sino natkiortlo or swakiortlo or mz hettone or mz hus som
or skoom ¶ ystina nodhins nodhan kridh ste byzelhtto altar or
biodhine sunay ¶ or wardha syst- or biodh- swa la rokt haalles
mz mass or vigilius or andr- kessing som foer er saght ¶ epte
thy swaar herra thy xpg lefuadhe at gif kærlichad or odhmunkurh
the hualla sina lydhno or thessa ¶ dlslo giv thes ymeer liwadha the
mutand alt the godha som gozd ⁊ closino biadhe lifiad or dodhe
nu or elledhe- or busaa thes fulkolichar- lon hedhe or arv mz
gudhi or allo helghono ⁊ hymeighis gladhi or foe vtæ endi amen
¶ thy eppa the sinu endaghe thes ymeer sinu wardha thu sculu syst-
tin or biodh- ina y til or sedel- formeenene lata sik fulkolicha
wardha vm thessa syst- or biodh- bestaand vtæ til biadhe endelicha

oc lichalicha dc mz thm ſom tharfuas lifa oc diſpeſera mz kerlek
oc ſwarkunan oc forbara baadhe ſik oc thm ſ thm ſtykkio ſom the
ey moghſa thm wtſ lifa ellz diſpeſera ſom æru the thry loſuen
ſom æz lydhna renlicheyt oc fatichdom bꝛd Ewa oc thiem pucto
ſm paſwane hafua ſtudgat oc budhit haalla foꝛ ordinſmus bæt
ta oc ſagh oc thera beſtand ſculd vndir hay aff ſiælfue ſine ſnuc
thm thꝛd a nicte ſtoza enkerlicha mz thryzko Com foꝛeſt æz
bouſaag ixꝛd At theſſa ſyff oc bꝛodhꝛd vtæ til ſaulu lydhi abbon
ne ſ alzſkona thncto dat andro ſohes xxvi d oc axartug ſuto
at engin ꝑſona maa takas til theras tral ellꝛd til thera træn
afne bꝛudas ellꝛd mz thm boo ſ nochra hunda maatto foꝛ ey
hon æz xxvi d aara fulla ſtamul Alat thꝛdhia ſanu ſohes oc
axartug oppa thz at alzſkona thncf ſ ſnu tæ tto ſkipilſ maa
tha ſtyras til ſana lydhſo ſtomo Maar nochꝛ ꝑſona ſcal ho
ra ſina ꝑfeſſione ellꝛd loſuan tha ſcal wtſkilias aff cone tine
ſtwat embete rſtwm oc ſtadgha hon ſcal haalla · ſtwat helle foꝛ
ſek mæ miſkio ellꝛd kædha ellꝛd hon ſcal kæra book ellꝛd bꝛighias
ellz blifua vtæ clauſuꝛæ til dodhm ellz mtaghas ſ onbyrkith
oppa thz at hon thes bætz ſtoꝛi ſiny embete oc thiemſt oc
rolichau ſtaande oc ſtwr hon tha til taks oc til ſkipus the ſcal
hon wndhe blifua til ſin dødh vtæ abbay oc alt cone tith foꝛ
ſtoza tharff ſculd oc mytto kulia mz nochꝛo vmſkipta rſtwmith
Ewa at nochar the ꝑſona ſom ſkipadhꝛ ær at vtæ til blifua
til dodhꝛa dagha mogſhi mtaghas imæ clauſuꝛæ ellꝛd vm no
ghin · aff thm ſom tachin kwar til thiemſt at hon ginne book
Theſſa paſwana ſtadgan ellz ſkipan kan may ellꝛd maa ey aff
læggia elliz kwdhꝛſtighia vm may kwil hafua ſwa dana ſyff
ellꝛd bꝛodhꝛd baadhe foꝛ wnykit ſagh ſculd ſom the maa aff ko
ma vm the haallas Ewa oc ſuꝛka kwadha oc ſnud ſom kwdhꝛ
ſtoza magho thm ſom thm ey kulia haalla ſom maange kuno
ey ak tæ ellz ſik foꝛ kaſta vtæ the kot thryket ſtuanda Ewa oc

for mykla fafengta orſakſt oꝛco oc oſcemio ſo ānars maa
hemda meſſay cōuetith oc thiny Giva oc for thy at thēne
forſtſine pricta ey lyt thryſtos thogh biuden the lika ſwark
til mceꝛd ſiæla waadha Oc liafna fornæmene engta maſt
at liſa elle diſpeſera ſ thiny Thoch for noghar aa mete thiny
tha maa confeꝛ ſmalis hond elle hēne affloſa thy ſ allom
andre forſtſina ighslo articul tha in aagha abbta oc conſeſſoꝛe
liſa oc diſpeſera uiz thiny naar ſiny thaꝛfuas oc ſkaklichiny ſaꝛ
wtkuꝛſuiz Oc aꝛ mezkiande at aꝛu oꝛ ſyſtē elle biꝛdſka
vtā til aꝛ til ſalue at ſtaanda foꝛ thenne forſtſino embetony
tha ſwaꝛi ſ abbomma ſiina waalle taka thiny til ſwaꝛt embete
ſiny hēne oc confoꝛi oc cōuetine ſynas quarnelichaſt aꝛ til
Oc aꝛ ſkua ſony haꝛbt ſ embetō ſtaandi tha ſculu the fulkolicu
haſa abbomme ſallo thingō oc gꝛoꝛa oc ſkaalla thz nw forſt-
ſiuat aꝛ vm thera embete ey tho at the ey aꝛu ſyſtē elle
biꝛdſkz Oc ſculu alla ſyſtē oc biꝛdſkz oc all āncr cloſtſins hion
thiny lydha ſiny foꝛr aꝛ ſeghit Oc naar ſiny and mcenniſkioꝛ
ey ſyſtē elle biꝛdſkz tuchas til nochat embete tha loſuey ſ
abbomma hendiz oppa ſin gudh oc hꝛetta ſanlyt hyalmo hul-
ſcap oc tiuſtap ſ alzchona thingō ſinn lengte the aꝛu ſ thiny
embetō elle cloſtſins thianiſt epte thy ſo ꝛtnær foꝛſtſiuat oc
ſeghit aꝛ Oc ſcal engin vndꝛ giui nochat aꝛ til ſat til thoſſa
ighslo meer ey foꝛr lwar foꝛ thy ſculd at ſlwat ꝛeghslo ſyſtoꝛ
oc biꝛdſkz liafna ſ lutzſtenō hēne ſculu oc liafna ſyſtē oc biꝛ-
dſkz ſandzō ſa ſaluator ſordins cloſtz thy ſcal ſiny oſtruſſade
waꝛa allt ānat ſony haꝛ aꝛ nu til ſat thz alt til meer wiſſō
oc ondꝛe wriſing fulkolicheet oc ſtadhfeſte the ꝛeghlone ſom
foꝛr ſeſtiath waꝛ oc nu lowgha ſtiud foꝛſtimath oc affſaghit
haſa ſwaꝛit Thy aꝛ theſſiny ꝛeghſlay oc ꝛeghslo ſtadgꝛe oc ſkipil
ſe ofulkoꝛſin oc tuuzakadhz foꝛſt affallo aꝛiis ſyſtno oc biꝛdſkz
ſ lwnzſ oc ſee biꝛghſutto cloſtꝛ ſ lwnzſteno Giva oc ſidhā affallo

alment ſyſtrō or brodhr thr ſama ſtadr ſiva vrigō ſō ſtablō
ranzachar or ſā thyſkt fullbordhat or ſtadhfeſt ȝ alle maa
to Or fer the ſakir ſculd ſō forſagde ar Or lvilia the ar
ſion ſtal fullkōlicha haallas or ey afflextyas elle vnlven
das elle ſcriptas ȝ nechra hauda maatto ytā nz alla ſyſ
tra or brodhra vitne or ſamthyclit or ey ān tha forr ann o
ghar bathe reghla elle reghle ſtadge ar ghort ſamthyclit
or meghſtar ȝ ſama ſtadhen ȝ green nz biſcopins ȝ hyno
pighe ranzakan ſtadhfeſto or meghle Til at theſſin
forſeſno arrinde meerd wiſſa vitne or ſtadhfeſtilſe
tha ſata the thera cōuentz meghle nz theras vitu or
allas theras ſamthyſſio at ſentias vndir tyghtin til
vitniſbyrdh for theſſa book ōdmiuſlicha bidhiandh war
Aughta ſakir nz ghudz nadh biſcop ſl ȝ hynopighe theras
cedialu or domara ranzaka or ſtadhfeſta thena forſeſna
reghlo or reghle ſtadhin or ghfua thr til ottu ſitr bſſ or an
ſighle at ſiva ghort ar ghudh til hedhas gōſ male or ſade
byrghtte til loſſ or arv nu or alvcedhe Ar for bta ordu or
allo ſyſtar or brodhar til hingnadh or beſtaandh ȝ allo godho
Rudath or ſeſtiath ar alt thetta Dario epk ghudz byrdh
byrdh a ſancti martins afftonn

Iurru oc mz shunt lesmt oc hond sysst oc brycht vtā forᵈ saulu tacha
regtillo klaʒʒabnadh oc closna lydhno

Naar the ꝑsona som aastudar tachas til ſyſtor ellir brodhr
hasmz fiaunt thᵉ oppa abbotma closne sysst oc brodhra
sathykkio ella saal hon koma op j kyrkio na thy dygdh som
henne lwrdhir forᵗ lastheyr tha hoythmessay bornas oc staan
du wrdhe thidena aasidhis j nachrom quarnelichs stadh thᵉ til
hoythmessay aff dachenō ar endath oc tha hon ær eidath kony
ouser oc naachre brodhr mz hond til hēna oc tha staande the
ꝑsona sium oc falle aa knæ oc bedi forst sma regtillo closnar
oc lacthe haande oppa regtillo bokena som offer hafi j sinō
hond sum sighar

Alle e ellir nl closnar gudhi alzwaldoghū ꝓfastu maāe oc see kyr
ghitte oc ellr fastir cōser lydhno ren lichoet fastighedom oc thes
sums renlisins stadha oc rætto gorna oc haalla oc at lyddha mo
dher abbotme j alzkona thmodh oc tvostapp oc allverdhe stadhum scet
alt tal mz dodh j nadhn fadhirs sons oc thes helghsa andi Amen
Sidhan standbere the klædhir som skon ellr skan staal tha ta
cha hwilkin confesser wighe lāsande thessa bon

Dne ihū xpe qui tēpore nre mortalitatis idue dignatꝰ es
obsequijs nuncupare tue largitatis clementia vt hoc tuj famuli qd
sca ꝓces ab inopie z humilitatis nr̄e diuersitatibz scelo seruo
xerierunt tu tua benedicē dignēris vt hic famulꝰ tuꝰ q̄ hoc vnus fuerit
te idue meat cum vidē Dne ihū xpe qui no vis mor
te ꝓfectꝰ sz de sidēs pmaz q̄sq; clemētia tua vt hunc famulū
tuū q̄ hoc testamēto in signū obedie z constitutis pumptatis z pme
fendi ꝓpositi tui benedicē z adimuari dignēris vt humilitate hui⁹ scele ꝓfec
te per veram humilitatem idue meat Qui no ꝓpter nos z Amē
Sidhan staanke kona mz kyrkio wathne oc rokilsz sidha
fore sik lo sinō ytra klædhir oc staande q̄ hwita kyrtlena oc
cofesser lecthe ofuir hond sum kyrkiu ælr ofuir stenkistuna

systerna gnia Ricardi de scapulari signia Deus ops det t
vera pmia in tua gscia z pfecta gtione in corde tuo facere te
sic nūc pcede in via salutē vt mgi applio gscias pto
donetqz tibi spem z fidūcia de pcis amissis vera emendacoz
z de futuro cautela In noīe pris z filij z ssī āmē
Dns ihūs xp̄s spes omiū vanoz det tibi spem z fiducia in aio
tuo vt sic sperēs de eī mia vt nō obliuiscat pcia eī iustia vt sic
tīeas eī seneitatē q nō obliuiscēris eī pietate z bonitatē In nō
Hic nascit legenda ostiz sona ellz han matolin de assessor sigilli
Dns deus ops pncipiū vē fidei coīroborēt z astruat aiaz tuā
in vē fide z cāitate z det t que tēdēda sit cū z vsqz ad finē vite
in bono icepto ppsistē In noīe pris cē Hic epūz samaritanus
matolin uxz tua suaviendo de confessoz lasi
Dns mr ihū xp̄s q̄ pt̄ mnia cāitate qua dilexit nos sīc cruc
affixus est z ā iūsta morte damnatj ipe aiaz tuā ofigat z tuis
verberiz meā passois sue vt cāitas tua ad sōlū deū flecat
z ignis cāitatis diuine applexas te tōtū t ī quē in suo bndo
lōgo in qua oēs sci ī deū scūt In noīe pris cē Sancta lasi
hon strikit ellz hwisiq oppa hoswasit de strikt sīc ellz hwi
sue sīc de han sancti hgettona oppa hosiudsit assessoi sīc hūdris
Dns mr ihū xp̄s sit tue ūbulis z ī sgeūi vt ulla ei nocua
nocē valeat dētqz itellectuj tuo spuale lucem z sapiaz vt tie
ora z que aie tue sūt nocua am oculos tuos sint mortua z via
que duat ad celestia illuiet am aiaz tuā Deus eū q te ele
git cōfortē possis In noīe pris cē Sancta lasi cōfessoz mr
midō bzodigz thetta epūs cestria ossii thym de hon ellz han
stande aa kuaen mz nidam boghalo hosdio ellz ligge ad veram
visionem meū dūc Kyrie eleison pr nr z ne nos Salūū fac
pplm tuū xpe ei dne auxiliū Nichil pficiat inimicus in eo
Esto ei dne turris foztitudis Mne de virtutū ognite nos
Mne exaudi Dns vobiscū Collta

tue

Deus indulgere qui ecclesiarum distractionis temperas indulsisti ne filius portet iniquitatem patris et qui mira dispensatione eandem malignitatis vitas tue digressionis gressus per eos sequentes opitulatione clementie tue dirigas ut famulo tuo non obsistat quicquid institui religionis per nos tibi tam ac tali regimine acceptabiliter et ministerium quod exterius per nos exhibetur tuitio per donum sancti spiritus exequatur per dominum

Deus qui per electum tibi filium nostrum christum quique mundum pretio inestimabili per mysterium incarnationis eius innovasti dignare es te supplicibus exorum ut eiusdem domini nostri ihesu christi filium tuum abrenunciationem sancti professionemque et promissionem clementer respicere dignare tuque per quam in spiritu sue mentis renovatus veterem spoliet cum suis actibus exuatur et novum spoliet qui secundum deum creatus est in iustitia et sanctitate veritatis per

Duce ihesu qui es via sine qua nemo venit ad patrem qui es veritas sine qua nemo gignitur ad vitam qui es vita sine qua nemo vivit clementiam tuam ut hunc famulum tuum a carnalibus desideriis abstinere per iter discipline regularis perducas et qui priorem vocari dignatus es dicens venite ad me omnes qui laboratis et onerati estis et ego reficiam vos da ut hiis verbis vocationis tue iugum in eo coniugalis status onus pretium deponens quam dulcis es gustans tua refectione sustentum meat et sic a mortalium te omnibus dignatus es cognosci eum mandatis tuis et opere te agnoscat ut alienum non sequatur sed te legis audiat vocem alienos sed tuam qui dicas quis mihi ministrat me sequatur quo vultus

Ste spiritus qui te dominum ac deum revelanti patri dignatus es immensa tue bonitatis gratia postulanti ut sicubi vias spinas siccas humane famulo tuo affectum devotionis indulgeas et quicquid tua sapientia sit iuditio tua prudentia culpe et que nunc consuetudo tibi gratum vetustas tua de oblivione deleat per confessionem minus nitide sancte brigitte quam per tuam hanc sancte institutionis legislatrici dedisti necnon aliorum sanctorum ad te nostra peticionum fructum eum a vanitate seculi venientem et sic es finem promissionem impetrandi obligatoriam in eo dissolue et ad obsequendum hanc sanctam propositi fructum eum certum fieri ut mentis tribulationibus et angustiis tua desiderii consolatione valeat respirare

...pie ⁊ iuste per ...ra hui⁹ latitate ...atq; obediencia in ...terna ...itate
fidutia q̄s te donante promerent felicia p̄sencia ...ppleat ...d ipe p̄sta
re dignet⁹ qui ...u deo p̄re scoq; vngento filio eq dño nr̄o ihu
xp̄o ...uiue ⁊ glorie de q̄re in ...ui⁹ secla seclor⁹ amē

Deus misericors ⁊ clemens cui bona cuncta placent ...s quo mens
sem ...haut melius bonū p̄ficit ...ssint nr̄is humillimis p̄cib⁹ tue
pietatis auris ⁊ huic famulo tuo cui in scō nomine tuo sacre religionis
habitū ipositū ...a mūdi pediente ⁊ salubr⁹ desideriis misericordie
defēde ⁊ custodi ei in hoc scō p̄posito deuotū p̄stare vt ...missio
p̄cor⁹ p̄cepta ad eloq̄ tuor⁹ p̄cū⁹ valeat ...soraui p dñm nr̄m

Sadha ...fiui ...sessor hene ...lle hond gride licha ...thoghs lasi
...sessor for hene ...lle hond or the lasi ...yte swa sighadis ...ak
kenis for gridh ...fiu maic ...llo helghond or idhr mik ...
fiua ...ndat ⁊ thank for ordho gridh or forsymuls thy bidh ...ak
...fiu mayo ...c bizghilto or all gride helghon bidhia for mik
...ndughe menniskio Sadha lasi ...sessor ...wiscat ...de ...gfiu
hene ...lle hond gride licha ...a Or tha thr ...r ghort tha lasi
...sessor ofiur hene ...lle hond or ...uande hon ...lle han ma...
...a ...no kenem ...astidandis ...ff ...llo hecta ...uz nadh pb

Ostende ...ane oculos meos ...ne ...re ...ri ...t hyr ...
nosse ...ue maia ...t ne nos Saluū fac ...uū tu ...a ...alla tua
...ite et auer⁹ ...de scō ...ue exaudi Collecta

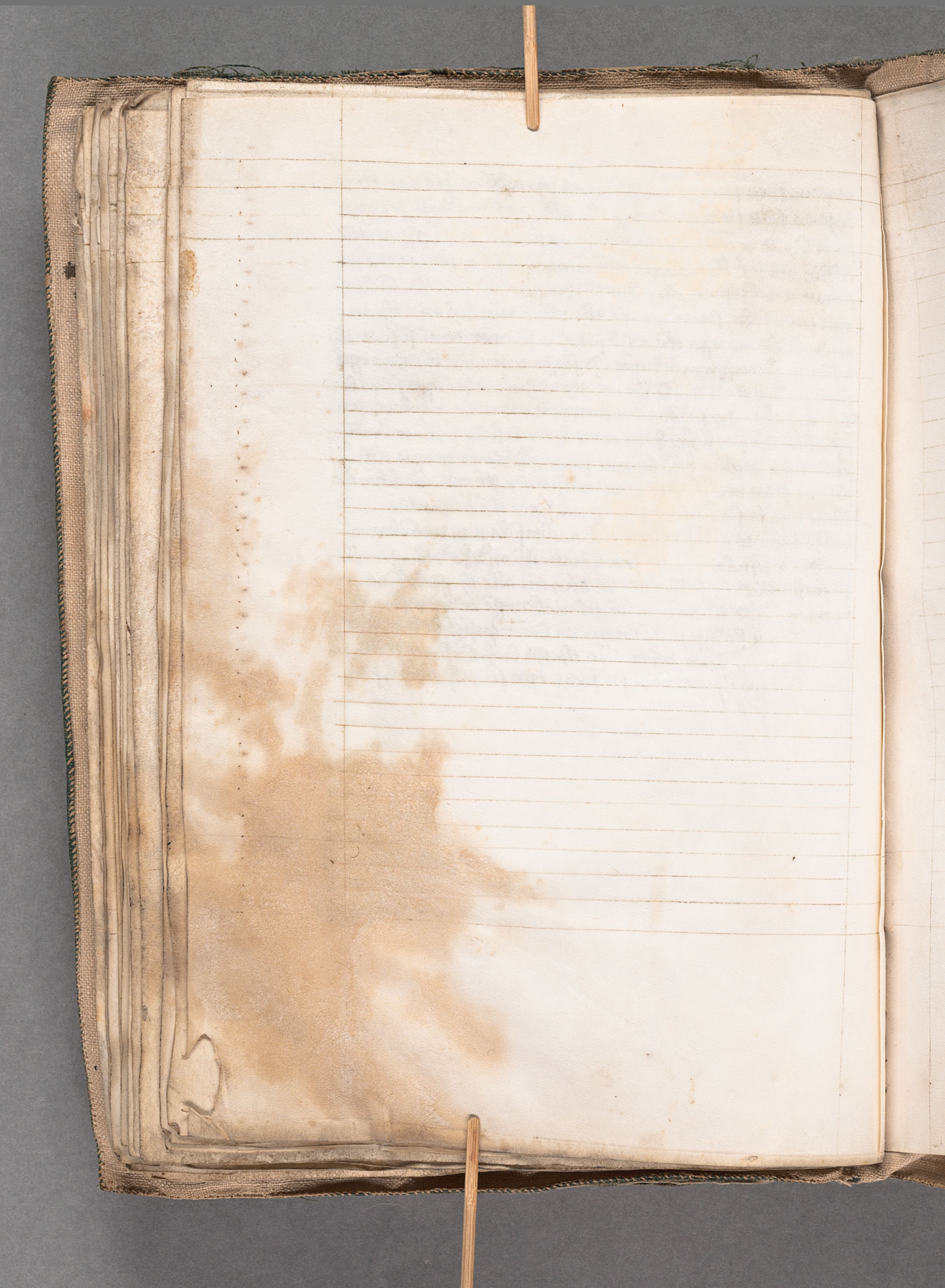
Suscipiat te m̄ nūm fidelium suor⁹ eps̄ dei ...t nos licet indig⁹
suscipim⁹ te in fr̄mitate nr̄am ...cedat tibi de⁹ loci hui⁹ ...
di ⁊ ...stituā in bono p̄sentiendi ⁊ sic te cuncte fr̄mitatis nos
colligit hodie in tris ita diuina pietas que fine dilectionis
...e auctr̄ cū fidelibus suis ...ungat in ...stitate dño nr̄o ihu
xp̄o qui cū deo p̄re ...

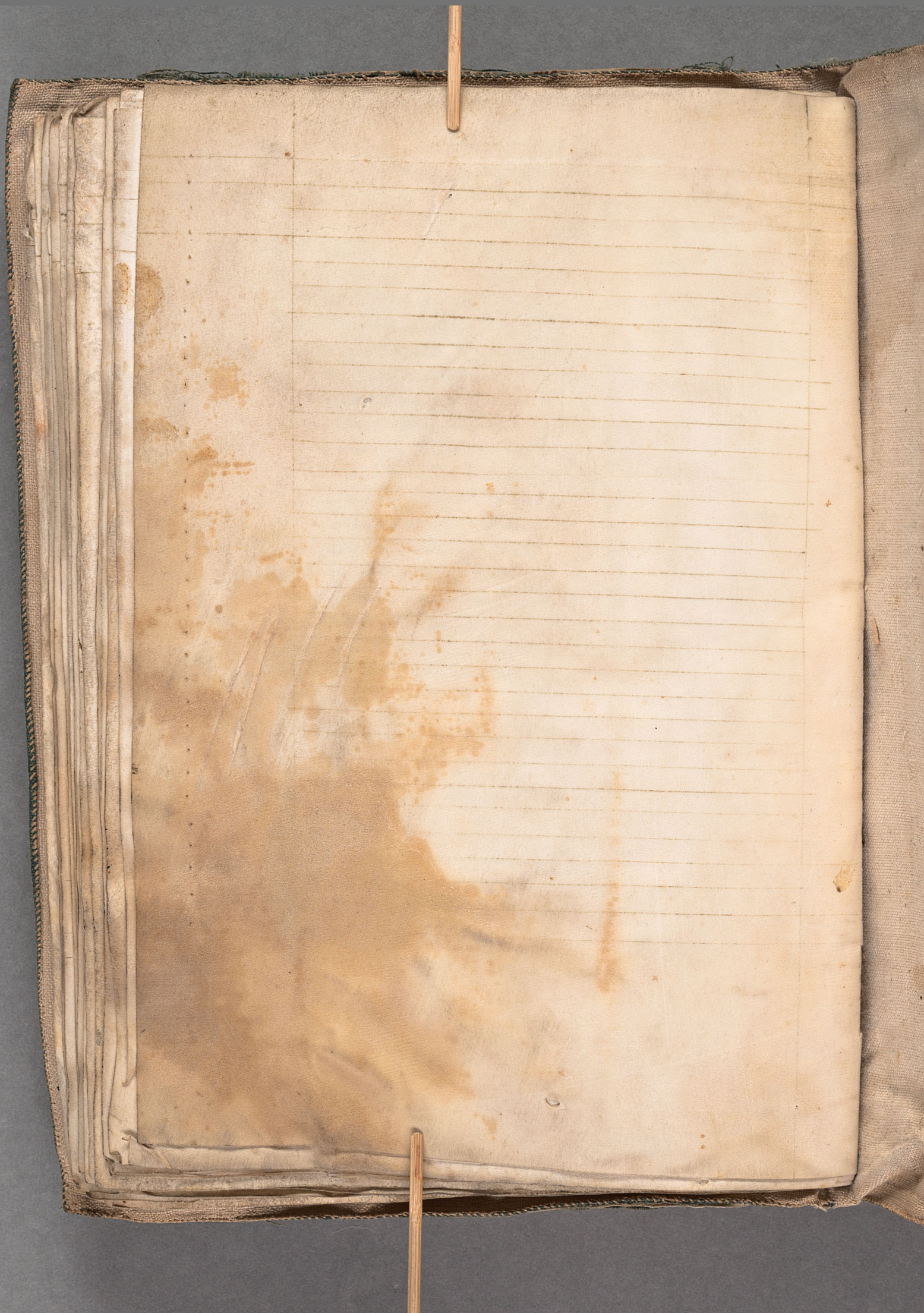
Deus qui nos per dilecta apl⁹or⁹
tuor⁹ fr̄mitate ...atoris ficti p̄cepisti te supplices exōmus vt sup
hunc fidelē quē in sanctate tue fr̄mitatis suscipi⁹ pietatis
tue copiosa benedicio descendat ...tq; p hanc vitā scor⁹ celibr⁹

...ggnt nobistu m etna clemitate sepius gnudus ppetur
Mistros x pisse Deq qui vbiq fidelos Coll 32 Do m
tuos tueris x pregis huius fidei tui in bonis actumula
votis/auge desiderii vt recte fidbz x sororibz suis ipedat
suisa salnator mudi qui vivis x r
Dns custodiat ingressu tuu x egressu tuu x ausfet a te ssm
elacois in noie pris x filii x spus sci Amen x
Valz thz ez credat thia stuandz op oc grange j systema
talashus oc apyne aatz thz for abbome sma losiuan
oc stabi siua
Ale hystor k ellz bbez m losiuar gudh alt swalluighim
Iuiru sce maie sce birghitte oc ette modhz abbdissa
hydhnoy alzkona thingo alt tal mis Dodh systerlicthin
ellz bredhzlighin kxeleek troskap oc awerdse m sta
Augsheet j nayn stadhzs sons oc thes helghu audi dm
oc sidhia taighi abbadissy stechazashus systema j gyns
peertin
Wi mclis mz gudz nadh bystop[r]gh symcaprige kenops oc
kligozum mz thess swaay opno bsue at aans epk gudz byzdh
ayedh nesta dughin epk helgha kozsdagh incaions thy tudh
wi giozdhu visitacois embete gnan watz ste closti thi lixedh
asslazslica tilsaglit oc antwardhadh thessu sozsesma book oc
regsla at wi stullo gona owrlasa oc inuzaka wu epk thy
wi waazo thia marglsfalle ca j marzslo oc stord rikesms oc haz
scapsins oc swaao arindo gnidhse swa at wi hafslo oy tuud
stidz esse makt thz til Thy antwardhadslo wi thz arindith
wuz alske ca kauk gnia pedhar swenss Oc epk thz gnan hafsi
thse sor book oc regslo ofullsat oc inuzakath oc swisselica tu
int at gon az swnasat epk thy reuelacoes oppa thes regslo a
som ste byrgitto tedhes hydha oc priulegia oc helgha pralva skipan

ordim scī salvatore sīm myrkit som tyrff ær allo[illegible]dhus sīm
hyddugh or endiwglstugh or thy studh fe[illegible]to ari miz thz̄ wart
biff thena forra reghlo or buddo stedhzhws syfterō or allo
andzo syftrō or birdhzō som vtā forr watzstz̄ closturs hendr
at waza hona halda or sik eptr hzene styrra badhe andlicha
or lichalicha eptr the bazsta makt Samuelsk studh fe[illegible]to
or fulboedho the bonana or lesnige[illegible] som eptr reghlone stadha
sefnadha hyddand oppa thz hunu stedhzhws syfterō or birdhz
ne vtā til blisnas scrulu lofna hyddno or tuka sin kladdabo
nadh or bulio wat hon siwa hnald som hon staar thz sīm
myrkith yttncer at hon ær sama sat een dzelg aff scī bnazdr
reghlo or nogha[illegible] aff scī salvatore reghlo stm ær oss til wndade
at thessin bokum or reghlan ær simnu stadho scī apadh or
vart or atizst[illegible]nadh badhe hland or mellan lincas or samnu
kedhis i margine Setzelis oppa bladheno sietta bladheno
the adhzo sidhone thz ordhit hafnas stē oppa siwnda bladhno
or oppa fyrsta sidhone standa i margine thessin ordzen tselgh
lichama apton scī michael apto stē oppa sama bladh or si
dho staar mellan lincas thz ordhit vndan stē oppa sama bla
dhno oppa adhzr sidhone staar i linone thz ordhit i stē oppa
aaltoda bladhno or oppa the adhze sidho ær scrupath or i geey
sefnat the ordhny til sik stē oppa sama bladh staar mellas
lincas thz ordhit kallas stē oppa monda bladhno or fyrsto
sidhone ær scrupat tysun or i geo sefnat thz ordh[illegible] gardzmesta
rius stē oppa sama bladh oppa adhzr sidho ær or scrupat or
aat sefnat thz ordhit gardzmestarius stē oppa tionda bladh
no or oppa fyrsta sidhone tha ær mellā lincas thz ordh[illegible] thz stē
oppa sama bladh oppa the adhzr sidhone standa olim i margine
the ordhny ell[illegible] syftrina stē oppa tolfta bladhno oppa fyrsta sidho
staar i mellā lincas thz ordhit hon stm oppa sama bladh or sama
sidho staar or mellā lincas thz ordhit the stē oppa sama bladh

or ſama ſidhe ſtaar ⁊ mella ſmeas thz ordh[t]ey ſtē oppu ſama
or ſama ſidhe ſtaar ⁊ margme thſe ordhm ⁊ ſama hnſe ſtē oppu
ſama bladh or oppu the adh[d] ſidhe[e] az ſcruput or at ſcſiuat the
ordhm vtā fo[d] bliſiadh ſtē oppu ſama bladh or ſama ſidhe az
ſcruput or at ſcſiuat thz ordhit the ſtē oppu the ſiortada bladhe[o]
oppu fōrſta ſidhe[e] ſtaar ⁊ margid thz ordhit ſalt ſtē oppu the mit
torda bladhmo oppu the adh[d] ſidhe[e] az ſcruput or at ſcſiuat thz
ordhit gratzmeſtarm ſtē oppu thſe fōrſta or tnghu bladhmo oppu
fōrſta ſidhone ſtaar mella ſmeas thz ordhit vm ſtē oppu ſama bla
dhmo oppu the adh[d] ſidhone ano ſtruptdha mo rudha or enkteh gon
ſcſiuat ſtē thz ſom ſighs hnru or mz hwat leſnig ſyſtid or bridhe
ſculu tuſka reghlo kladhe oppu fōrſta bladhmo or oppu adh[d]
ſidhone ſtaar mella ſmeas thz ordhit ane ſtē oppu the adhro bla
dhmo ova fōrſto limōne ⁊ margme ſtaar thz ordhit tne
ſuilka rafnas elle ſcruptn ordh or clauſulas vn vntid hvara
giordha or ſcſiudha ey aff ſnedh ſeet elle ondſko vtā aff wille
or foreſima thy fulbordhs within mz alle theſſe lokine or
reghlone alle theſſo a[n]nde til mei[n] wiſſ or vntnſhyedh
fullbordhay or ſtridh ſeſtilſe latom vn hvart ꝓuſighle kuntzlicha
kengtas for thē wart bff or alla theſſa lock ſcſiuat ⁊ for[d] kuntz
ſtena by oppa thy aar no ſo for ſegge oppa ſcē gothe dagh ſom
kallas ay ꝓtā latinā





A 24

A 24

VADSTENA KLOSTERREGEL.

Utskriften är verkställd i Vadstena kloster och enligt skrivarens anteckning avslutad Sankt Martins afton år 1451. Dessutom är tillagd biskop Nils av Linköpings stadsfästelse på nämnda klosterregel, given den 6 maj 1452. Vidfästa äro tre sigill, nunnekonventets (något skadat) samt brödrakonventets och biskop Nils av Linköpings, varav det sistnämnda utomordentligt väl bibehållna synes.

Handskriften har tillhört Antikvitetsarkivet och kom med dess samlingar i Kungl. bibliotekets ägo.